

RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN

*Paix-Travail-Patrie*

\*\*\*\*\*

UNIVERSITÉ DE YAOUNDÉ I

\*\*\*\*\*

ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE

\*\*\*\*\*

DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS



REPUBLIC OF CAMEROON

*Peace-Work-Fatherland*

\*\*\*\*\*

UNIVERSITY OF YAOUNDE I

\*\*\*\*\*

HIGHER TEACHER TRAINING

COLLEGE

\*\*\*\*\*

FRENCH DEPARTMENT

**LA TRANSPOSITION DIDACTIQUE SELON L'APC :  
CAS DE L'EXPRESSION ÉCRITE EN CLASSE DE 6<sup>ème</sup>**

**Mémoire présenté en vue de l'obtention du Diplôme de Professeur des  
Enseignements secondaires deuxième grade**

**(Di.P.E.S. II)**

*par*

**Esther Grace MBOG**

**Licenciée ès Lettres modernes françaises**

*Sous la direction de*

**Mme Odette BEMMO**

**Maître de conférences**

**Année académique 2015-2016**

À ma fille Chloé.

## REMERCIEMENTS

Au moment où nous achevons la rédaction de ce travail, nous reconnaissons que plusieurs personnes, de près ou de loin, nous ont soutenu d'une manière ou d'une autre tout au long de notre formation et nous tenons à leur manifester notre profonde gratitude.

Nous pensons d'abord à notre directeur de travaux, le Professeur BEMMO Odette, qui n'a ménagé aucun effort pour nous assister techniquement et scientifiquement dans cette recherche.

Nous remercions également :

-Notre papa le Rev. MBOG martin Emmanuel et son épouse Rose pour leur soutien incommensurable depuis le début de notre formation ;

-Notre maman Olive MBOG de regretté mémoire qui de son vivant ne manquait pas de nous encourager dans nos études ;

- Nos frères et sœur Yannick, Henry et Dorothée pour leur aide morale ;

-Notre oncle le Proviseur M.PEK Josué et son épouse Françoise pour l'aide financière qu'ils nous ont apporté ;

-nos tantes Mme NGUENI Julienne et Mme NDEBE marie pour leur soutien en nature et leur assistance

-Notre fiancé NTSAMA BALLA Yannick pour ses nombreux conseils, son aide financière et morale ;

-Mr. et Mme NTSAMA qui n'ont cessé de nous soutenir durant mes années passées à l'ENS ;

-Mr. et Mme NWAHA qui se sont montrés très généreux envers nous depuis notre admission à l'ENS.

-notre encadreur du Lycée Bilingue d'application Mr. TCHATCHOUANG pour les nombreux conseils qu'il n'a cessé de nous prodiguer ;

-nos camarades de promotion de l'ENS avec qui nous avons cheminé ;

-nos amis et connaissances qui m'ont soutenu de près ou de loin.

## **LISTE DES SIGLES ET DES ABREVIATIONS**

**APC** : Approche par les Compétences

**TD** : Transposition Didactique

**TIC** : Technologies de l'information et de la Communication

**IP** : Inspecteur Pédagogique

**ENS** : Ecole Normale Supérieure

**H** : Hypothèse

**PPO** : Pédagogie Par Objectif

**NAP** : Nouvelle Approche Pédagogique

**PLEG** : Professeur de Lycée de l'Enseignement Général

**PCEG** : Professeur de Collège de l'Enseignement général

**MINESEC** : Ministère de l'Enseignement Secondaire

**MINESUP** : Ministère de l'Enseignement Supérieure

**YDE** : Yaoundé

**PSR** : Pratiques Sociales de Références

## LISTE DES FIGURES ET DES TABLEAUX

Figure 1 : schéma de la transposition didactique modifiée en français .....	10
Figure2 : Schéma de la N.A.P .....	29
Figure3: Triangle didactique .....	35
Figure n°4 : schéma de la transposition didactique .....	36
Figure 5 : le triangle didactique simplifié .....	37
Figure 6 : schéma de la TD complété avec les PSR .....	38
Tableau n° 1 : récapitulatif des hypothèses, des variables et des indicateurs .....	20
Tableau n°2 : points de rupture entre la PPO et L'APC .....	32
Tableau 3 : récapitulatif des valeurs accordées au cours de rédaction .....	45
Tableau 4 : récapitulatif sur la considération du cours d'expression écrite .....	46
Tableau 5 : récapitulatif sur l'accessibilité du cours d'expression écrite.....	47
Tableau 6 : récapitulatif sur la régularité des exercices en rédaction .....	49
Tableau 7 : récapitulatif sur les notes de rédaction.....	49
Tableau n°9 : récapitulatif sur la curiosité intellectuelle des élèves .....	51
Tableau n°10 : récapitulatif sur difficultés rencontrées dans la pratique de l'expression écrite.....	51
Tableau n°11 : récapitulatif des propositions faites par les élèves .....	52
Tableau n° 12 : analyse sur la connaissance de la nouvelle approche (APC) .....	52
Tableau n°13 : analyse des difficultés liée à la préparation des cours de rédaction .....	53
Tableau n° 14 : analyse de la méthode préférée .....	54
Tableau n° 16 : analyse sur l'impact de la TD selon l'APC .....	55
Tableau n°17 : Analyse des notes des élèves en expression écrite.....	56
Tableau n°18 : Analyses des causes du mauvais travail des élèves en expression écrite .	56
Tableau n°19 : Analyse du nombre d'enseignants qui se basent sur les faits sociaux .....	57
Tableau n°20 : Analyse des difficultés rencontrées par les enseignants en APC.....	57
Tableau n°21: Analyse des avis des enseignants sur la T.D .....	58

## RESUME

Les réformes récentes apportées dans de nombreux systèmes éducatifs proposent d'inscrire le processus d'enseignement/apprentissage dans l'Approche par les Compétences (APC). Les raisons de cette innovation sont : l'efficacité et l'équité. Egalement les limites de la PPO. Il s'agit d'une part que les élèves acquièrent réellement les compétences indispensables pour devenir des citoyens responsables et actifs et d'autre part, que le « socle » des compétences soit maîtrisé par tous les élèves, y compris ceux qui rencontrent le plus de difficultés. Et justement, nous avons constaté que les élèves surtout ceux de la 6<sup>ème</sup> rencontrent beaucoup de difficultés en expression écrite ceci pour multiples raisons évoquées lors de notre enquête. Pour remédier à cette situation, nous nous sommes proposées d'interpeler les enseignants car c'est à eux que revient la plus grande responsabilité. Pour mener à bien notre mission d'enseignant, nous proposons une méthode qui paraît assez facile : la Transposition Didactique. Mais il convient de l'appliquer avec précaution. Car avec le concours de la Nouvelle Approche Pédagogique (N.A.P), la Transposition Didactique prend une autre tournure et exige désormais que l'apprenant soit au centre des préoccupations et non plus le savoir. Il ne suffit pas seulement de transformer le savoir savant en savoir enseignable pour le transmettre aux élèves ; mais plutôt de tenir compte des besoins réels des élèves afin qu'ils puissent être compétents et aptes à résoudre les situations complexes qui se présenteront à eux.

**Mots clés** : APC, efficacité, équité, PPO, compétences, expression écrite, la transposition didactique

## ABSTRACT

Recent reforms in many education systems offer to include the teaching / learning process in the Skills Approach (CPA). The reasons for this innovation are: and, also the limits of the OPP. This is a hand that students actually learn the skills necessary to become responsible and active citizens and secondly, that the "base" of skills is mastered by all students, including those who face the greatest difficulties. And indeed, we found that students especially those from the 6th encounter many difficulties in writing this for multiple reasons cited in our survey. To remedy this situation, we proposed interpeler teachers because it is up to them to the greatest responsibility. To carry out our mission as teachers, we propose a method which seems easy enough: the Didactic Transposition. But it should be applied carefully. Because with the help of New Pedagogical Approach (N.A.P), the Didactic Transposition takes another turn and now requires that the learner is at the center and not knowing. It is not enough to transform knowledge learned out teachable for students; but rather reflect the real needs of students so that they can be competent and able to solve complex situations that arise in them.

**Key words:** OPP-CPA -N.A.P-didactic transposition-transposition, equity-efficiency, writing

## **INTRODUCTION GÉNÉRALE**

La didactique de par son étymon vient du grec « didaskein » qui renvoie à enseigner, montrer. C'est dans ce domaine que se sont focalisés nos travaux de recherche et plus précisément en didactique générale. Elle met en exergue les principes, les normes et les orientations méthodologiques applicables par tous les enseignants et élèves dans un établissement scolaire. Ainsi, pour mieux mener nos recherches, nous avons fait plusieurs lectures notamment les articles, les ouvrages et certains mémoires portant sur l'A.P.C. et la transposition didactique. C'est ainsi que nous avons pu déceler une faille surtout sur la notion de la transposition didactique. En effet, lors la transposition didactique, c'est le savoir qui est placé au centre des apprentissages. L'apprenant par contre est relégué au second plan. Nos prédécesseurs qui ont travaillé sur la notion de la TD se sont attelé à démontrer comment pouvait s'effectuer la transposition didactique d'une discipline et à proposer d'autres schémas de la T.D et ceci dans le but de rendre l'enfant performant. Ce qui fait que ce sont les principes de la pédagogie par objectifs qui étaient appliqués. Mais avec l'arrivée de l'Approche par les Compétences certains chercheurs ont apporté d'autres orientations à la Transposition didactique d'une discipline donnée. Ce qui fait que nous assistons à un changement de paradigmes. La revue de la littérature étant très vaste, nous y reviendrons au chapitre un de la première partie. C'est ainsi que le thème de notre recherche s'intitule « la transposition didactique selon l'A.P.C : le cas de l'expression écrite en classe de 6<sup>e</sup> ».

Pour faciliter la compréhension des concepts clés de notre sujet, nous avons procédé à la définition de ceux-ci :

**La transposition didactique** étant la transposition ou le passage des savoirs savants aux savoirs enseignables ; ensuite des savoirs à enseigner aux savoirs enseignés.

**L'A.P.C.** : l'approche par les compétences est une approche qui apparait comme un nouveau modèle de référence dans l'éducation en général et dans le système éducatif camerounais en particulier. Avec cette nouvelle approche, l'apprentissage ne débute plus par les contenus disciplinaires, mais par les classes à situations.

**L'expression écrite** : c'est une activité de la classe de français qui se fait à l'écrit comme son nom l'indique. Elle est autrement appelée la rédaction. Cet exercice consiste à rédiger un texte allant dans une logique bien définie. Selon G.PELLUARD (2007, p9)

« C'est l'acte d'écrire, c'est le moment où l'apprenant extériorise ce qu'il pense, c'est un exercice qui donne des renseignements sur la personnalité de l'élève ».

Pour résoudre le problème de la place de l'apprenant lors de la transposition didactique, plusieurs motivations nous ont animé.

Sur le plan didactique, le sujet de recherche s'inscrit dans la même logique que les innovations du système éducatif de nombreux pays et au Cameroun en particulier. On se situe ici dans un changement de paradigme de l'acquisition des connaissances. Dans un enseignement / apprentissage sur le développement des compétences de l'élève, son implication est primordiale. L'enseignant agira en classe comme guide, facilitateur et non comme détenteur du savoir. Il accompagnera l'élève dans son processus d'apprentissage et l'aidera à progresser. Seulement la transposition didactique ici mettra l'accent sur le pôle de l'apprenant.

Sur le plan personnel, l'adoption de la nouvelle approche nécessite de mettre un accent particulier sur l'agir compétent de l'élève et du changement de posture chez l'enseignant. L'élève se doit de s'investir dans l'apprentissage et de pouvoir appliquer les savoirs reçus dans les situations de vie. Nous pensons que ce sujet nous donnera l'opportunité en tant que futur professeur d'être en phase avec la réalité que prévaut sur le terrain une fois la formation terminée.

Il est à noter que plusieurs objectifs nous animent à savoir :

- l'enseignant doit s'investir dans la compréhension et dans l'application de la nouvelle approche (A.P.C) ;
- l'élève doit être considéré comme celui-là qui est au cœur des apprentissages ;
- un accent particulier doit être mis sur le pôle apprenant du triangle didactique lors de la T.D

L'intérêt de notre objet de recherche étant qu'à la fin de ce mémoire, l'on puisse cerner l'enjeu de la T.D selon l'APC et voir les mutations qu'elle a subies depuis qu'elle ne s'applique plus avec la PPO au sous cycle d'observation. Pour ce faire nous prendrons appui sur une leçon d'expression écrite en classe de 6<sup>ème</sup>.

C'est ainsi que nous pouvons nous poser la question suivante : quelle est la particularité de l'application de la T.D selon l'APC? L'hypothèse générale étant : la transposition didactique selon l'A.P.C place l'apprenant au centre des apprentissages afin qu'il soit compétent. L'APC est-elle une ancienne approche ? Lors de la transposition didactique selon l'APC, le savoir est-il toujours placé au centre des apprentissages ? Quelle approche entre l'APC et la PPO permet de mieux comprendre le cours d'expression écrite ? À partir de ce questionnement découlent des hypothèses secondaires à savoir :

- l'approche par les compétences est une innovation didactique ;
- lors de transposition didactique selon l'A.P.C l'apprenant est placé au centre des apprentissages et non le savoir ;
- L'enseignement / apprentissage de l'expression écrite dans la perspective de l'A.P.C garantie une appréhension plus globale de l'Item.

S'agissant du cadre théorique, notre travail de recherche se situe dans le cadre de la théorie de la transposition didactique selon l'A.P.C. en effet, la transposition didactique est un emprunt fait au sociologue Michel Verret qui l'a introduite dans son ouvrage *Le temps de l'étude*. Bien que prenant son origine dans la didactique des mathématiques, la théorie de la transposition didactique s'est rapidement transposée dans les autres didactiques disciplinaires.

L'approche par les compétences en abrégé (A.P.C) est une nouvelle approche qui est au cœur de la réforme curriculaire dans le secondaire du Cameroun. Cette nouveauté s'explique par le fait que le monde actuel évolue à une vitesse supersonique. L'A.P.C est un modèle de référence qui a recourt aux méthodes actives qui amènent l'élève à construire ses connaissances à travers les exposés, l'analyse des documents, le jeu de rôle... Cette approche met également l'accent sur l'intégration car les savoirs appris doivent être retranscrits non seulement à l'école mais également dans les situations de vie.

Pour mener à bien nos travaux, puisqu'il se veut scientifique, nous avons choisi le cadre scolaire plus précisément les établissements secondaires où nous nous sommes proposé de mener une enquête chez les élèves et chez les enseignants afin de recueillir des informations nécessaires pour l'avancée de nos travaux.

S'agissant du cadre méthodologique de recherches, nous avons d'abord procédé par observation. Par ailleurs, nous avons mené une enquête et choisi d'étudier nos

échantillons qualitativement et quantitativement. Les résultats attendus nous permettront de cibler les véritables difficultés que rencontrent les professeurs et les apprenants dans l'acte de la transposition didactique et d'en proposer des solutions.

Pour mener à bien nos travaux, nous nous sommes proposés d'établir un plan de travail. Dans la première partie il s'agira de présenter le cadre théorique subdivisé en trois chapitres. Le chapitre I portera sur la revue de la littérature ; le chapitre II portera sur la problématique : construction de l'objet de recherche et exposé de la méthodologie générale de recherche et le troisième chapitre les théories de référence. Dans la deuxième partie nous aurons un chapitre. Au chapitre III il s'agira du protocole adressé aux élèves et aux enseignants. La troisième partie enfin sera constituée de deux chapitres .Le chapitre étant propositions théoriques et le chapitre VI propositions pratiques.

## **I PREMIERE PARTIE : CADRE THEORIQUE**

Tout travail de recherche scientifique procède toujours d'une démarche bien définie. Pour des besoins de cohésion et de cohérence, le volet théorique de notre travail consistera en l'exploration des documents écrits se rapportant à notre thème afin de mieux cerner les contours de la question.

## **CHAPITRE 1 : REVUE DE LA LITTERATURE**

C'est l'étape de recherche qui consiste à faire l'inventaire scientifique des principaux travaux déjà menés sur un thème. Ces derniers sont le point de départ de nouvelles recherches. Pour O. AKTOUF (1987, 228) la revue de la littérature est « l'état des connaissances sur un sujet (...) un inventaire des principaux travaux de recherches effectuées » sur le thème.

Ce premier chapitre est une sorte d'état de la question où nous examinerons les travaux qui ont trait au sujet que nous étudions. Cette revue se limitera non seulement à quelques travaux fondateurs des concepts même de transposition didactique et d'APC mais aussi sur les articles, les documents et mémoires.

### **1-1- LA REVUE DE LA LITTERATURE RELATIVE A LA TRANPOSITION DIDACTIQUE**

#### **1-1-1-Travaux des didacticiens**

GAUVIN, I. et BOIVIN, M,-C (2012), La théorie de la transposition didactique : un outil conceptuel pour décrire les savoirs grammaticaux élaborés en classe par les élèves. *Bella terra journal of teaching and Learning language and literature*, 5 (3), 10-24.

Dans leurs travaux, GAUVIN I. et BOIVIN se sont attelés à décrire les connaissances grammaticales élaborées par les élèves au cours de l'enseignement/apprentissage de l'accord du verbe. Cette description est réalisée grâce à l'analyse des interactions didactiques c'est-à-dire les trois pôles du triangle didactique (enseignant, apprenant, savoir). Dans la construction des objets enseignés. Pour mener à bien leurs travaux, elles se sont focalisées sur les transpositions didactiques d'Yves

CHEVALLARD (1985-1991). Ainsi elles ont abordé les concepts de transposition didactique externe (savoir à enseigner) et la composition didactique interne (savoir effectivement enseigner). Pour qu'il y ait passage de la transposition didactique externe à celle interne, il convient de s'appuyer sur le doublet chrono genèse et topogenèse qui permet de mieux comprendre ou décrire la transposition didactique interne. Le chrono genèse renvoyant à l'avancement des savoirs dans le temps, l'enseignant étant le principal responsable de l'avancement des savoirs en classe. Quant à la topogenèse, elle porte sur le partage des tâches et des responsabilités entre l'enseignant et l'élève.

En bref, nous pouvons dire que ces deux professeurs d'université ont voulu nous montrer dans les travaux comment la transposition didactique interne éclaire la transposition didactique externe. Mais seulement nous ne voyons pas l'implication de l'élève car selon eux c'est à l'enseignant que revient la plus grande responsabilité. Il est seule maître du temps et des savoirs qu'il transmet. Nous avons l'impression que pour eux le temps est très précieux. Par conséquent il doit tout faire pour finir son programme peu importe que l'élève ait compris ou pas. Ce qui fait qu'au sortir de la leçon tous les apprenants ne sont pas suffisamment édifiés

Transposition didactique VERRÊT (1971) ; CHEVALLARD (1985, 1991), Karine BECU-ROBINAULT, octobre 2009.

Dans ce document, c'est la notion des savoirs qui est beaucoup plus mis en relief. Il s'agit notamment de la genèse des savoirs, des différentes définitions des savoirs, la place des savoirs dans l'enseignement et les types de savoirs. L'auteur de ce document s'est également démêlé à nous présenter le mécanisme de la transposition didactique. Ce mécanisme s'effectue en deux temps à savoir : du savoir-savant (institution de référence) au savoir à enseigner (système éducatif). Ensuite du savoir à enseigner au savoir enseigné (classe). Les notions de transposition didactique externe et interne sont également abordées.

L'on nous fait souligner dans ce document que la transposition est un processus contraint. Soit il y a transposition, soit il y a dégradation. Ainsi il y a des contraintes à maîtriser.

En bref, il en ressort que tout savoir n'apparaît pas « in vacuo » C'est-à-dire dans un vide social ; tout savoir apparaît à un moment donné dans une société donnée comme ancrée dans une institution (CHEVALLARD, 1989). Seulement ils ne se sont pas

préoccupés des apprenants et à quoi pourrait leur servir ces savoirs appris en classe. Ils ont également mentionné le fait que lors de la transposition didactique, il peut y avoir dégradation ou transposition mais vis à vis de quoi si déjà l'élève ne sait pas exactement à quoi lui serviront ces savoirs qu'il doit mémoriser

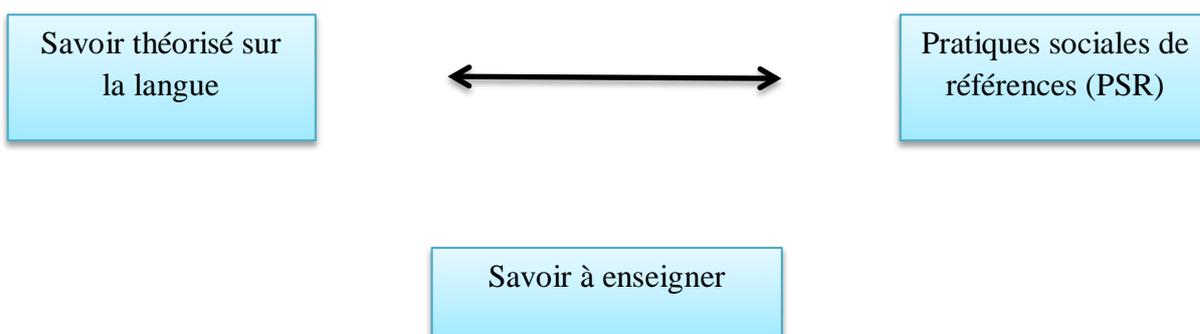
La notion de la transposition didactique : des mathématiques au français langues étrangères, extrait de « réflexion sur la transposition didactique d'un savoir dans un manuel : cas du passé composé et de l'imparfait », de PHAM DIUY-THIEN. Revue japonaise de didactique du français, vol III, n° 1, étude didactique- octobre 2008.

Dans ce document, il importe de savoir ce qu'est la transposition didactique et ses degrés. Selon l'auteur de ce document un savoir à l'état pur ne peut être enseigné à l'école, car il est construit et détenu par les chercheurs. Pour donc rendre ce savoir accessible aux apprenants, on doit lui faire subir des transformations dites adaptatives. C'est ainsi qu'il aborde la notion de transposition didactique selon ses différents degrés.

- La première transposition qui va des savoirs-savants au savoir à enseigner : ce premier degré concerne les acteurs légitimes c'est-à-dire les rédacteurs et les décideurs du ministère qui déterminent les finalités éducatives ; ensuite les acteurs légitimes qui créent des savoirs et demandes sociétales;
- La deuxième transposition va du savoir à enseigner au savoir enseigné. Ici c'est le travail des enseignants. Ils choisissent ce qui est enseignable ;
- La troisième transposition va du savoir enseigner au savoir assimilé. Il renvoie à l'élève. Il s'agit de l'apprentissage. Mais seulement PHAM DIUY-THIEN nous fait remarquer que cette transposition décrite sied beaucoup plus pour les disciplines scientifiques comme la mathématique. C'est pourquoi il nous propose plutôt la notion de « savoir théorisé sur la langue » et non « savoir-savant » ; car le français est une connaissance théorique qui n'est pas créée dans les laboratoires. En français donc la transposition didactique nécessite quelques réadaptations indispensables. Selon lui, « apprendre le français ne signifie pas pour les élèves connaître la linguistique ou les théories de l'expertise littéraire, mais plutôt développer des compétences de réceptions et de production à l'oral et à l'écrit » (ROZIER, 2002, p. 11). autrement dit, nous apprenons aux élèves à utiliser une langue dans une situation de communication précise. C'est pourquoi outre le savoir théorisé, ils ont pensé à ce qu'on appelle « pratiques sociales de référence (PSR) » lors de la transposition didactique. Voici donc la transposition

didactique modifiée en français. Mais seulement il fallait aller plus loin en montrant que ces compétences ne sont pas seulement pour la salle de classe mais également en situation hors classe afin qu'il puisse agir face à des situations complexes de vie.

**Figure 1 : schéma de la transposition didactique modifiée en français**



Michel VERRÊT, en ce qui concerne la transposition didactique, met l'accent sur la manière dont les savoirs sont enseignés. Selon lui, on ne se base pas seulement sur la transposition didactique des savoirs savants aux savoirs enseignables. Mais on les transpose également au niveau des élèves : on tient compte de l'âge de l'élève afin qu'il puisse retransmettre ce qu'il a reçu.

Voici donc les critères de transformation selon M. VERRÊT

- La désynchronisation : ici, c'est le savoir-savant. Il faut le contextualiser pour l'amener à la nature humaine ;
- La dépersonnalisation : un savoir doit être découpé, subdivisé pour qu'il soit assimilable ;
- La publicité ;
- Le contrôle des acquisitions : ce sont les évaluations.

Pour Michel VERRÊT une bonne transposition doit se terminer par une évaluation. Mais ce qu'il a omis c'est que le savoir ne sert pas seulement à l'apprenant en classe sinon, il va juste étudier pour avoir les points pour qu'il soit qualifié de performant et sans savoir à quoi lui servira ce qu'il a retenu

1-1-2 Les mémoires

Dans son mémoire « la problématique de la transposition didactique en classe de langue : le cas des secondes scientifiques », ENS, Yde I., Madame Cécile BOUGUIA FODJO, s'est évertuée à montrer comment le traitement qui est réservé au métalangage en seconde scientifique peut contribuer à l'efficacité de la transposition didactique et à l'amélioration des performances linguistiques des élèves. Elle s'est attelée à montrer les méthodes d'enseignements que les enseignants doivent adopter pour l'amélioration de leur enseignement. Le sujet intéresse également l'élève qui doit participer ardemment à la réalisation des objectifs de l'enseignement de la langue française. Elle rappelle aux uns et aux autres la tâche qui leur incombe. Mais il ne suffit pas de transposer les savoirs afin que l'amélioration des performances linguistiques des élèves soit efficace mais montrer l'enjeu dans la vie quotidienne

Madame V. M. ABUI ELANGA dans son mémoire « Didactique de la langue au second cycle de l'enseignement secondaire général : problèmes et perspectives. Le cas de la classe de seconde », part des difficultés d'adaptation des enseignants et des apprenants aux nouveaux programmes de langue française, pour poser le problème de la formation de ceux-ci à l'enseignement des cours de langues. Comment enseigner ? Comment initier l'élève de seconde qui vient à peine de rompre avec la grammaire normative à s'intéresser au cours de langue sans manuels didactiques ? là sont les interrogations qui sous-tendent son investigation. S'intéressant aux perspectives de cet enseignement, tout en faisant des recommandations en vue de la formation des enseignants et de l'introduction d'un manuel didactique par niveau, la recherche menée par Madame V. M. ABUI ELANGA semble, elle aussi, négliger un aspect important : la participation de l'apprenant à la réussite de l'acte d'enseignement.

### 1-1-3- Les publications officielles

P. PERRENOUD (1998, 96) dit de la TD qu'elle est la succession de transformation qui fait passer de la culture en rigueur dans une société (savoir, pratique, valeur, etc....) à ce qu'on en retient dans les objectifs et les programmes de l'enseignement et du travail scolaire et enfin, dans le meilleur des cas à ce qui se construit dans la tête d'une partie des élèves. Certes la TD fait passer la culture en rigueur dans une société mais pour quel but ? Car il importe de le savoir.

Considérant l'importance de la psychologie dans la pédagogie, R. OZOUF et Ch. CHARRIER (1984, 14), mettent l'accent sur le fait qu'aucun enseignement ne saurait être envisagé sans la connaissance de l'apprenant. C'est à partir de cette connaissance de l'apprenant que l'enseignant pourra orienter l'objet de son enseignement. N'est-ce pas ce que traduisent leurs propos ci-après ? "L'action éducative ne demande pas seulement l'adaptation à un type de psychologie, à un âge mental, elle exige une adaptation à chaque individu [...]". Cette adaptation à chaque individu encore appelé psycho différentielle, place l'élève au cœur des méthodes d'enseignement. Ainsi a-t-on vu les méthodes magistro-centrées et épistemo-centrées reléguées au second rang au profit de la méthode puero-centrée. Nous sommes d'accord du fait que la psychologie de l'apprenant doit être prise en compte. Mais seulement avec les effectifs pléthoriques que nous avons dans notre pays dans les salles de classes, il ne sera facile pour un enseignant de prendre en compte la psychologie de chaque apprenant. Le plus important n'est donc pas seulement la connaissance de l'apprenant mais aussi de savoir qu'au bout de quelques activités menées en classe il pourra agir face à des situations complexes de vie

La toute première réflexion sur la TD a été introduite par le sociologue de l'éducation M. VERRET(1975) dans sa thèse de 1974. Dans ladite thèse, le concept de la TD sans aucune perspective pragmatique, lui permet d'étudier le temps des leçons dans une enquête sociologique sur *le temps des études*. Plus tard, reprise, développée et précisée par le mathématicien Yves CHEVALLARD dès 1980, la TD acquiert le sens de passage des savoirs savants aux savoirs enseignés. Ce qui fait qu'elle se veut plus pragmatique. C'est-à-dire l'on doit voir l'action de l'enseignant et de l'apprenant

## **1-2- LA REVUE DE LA LITTERATURE RELATIVE A L'APPROCHE PAR LES COMPETENCES**

### **1-2-1- Travaux des didacticiens**

Selon Xavier ROEGIERS(2002), l'APC c'est d'abord préciser deux ou trois compétences que chaque élève doit avoir développé en fin d'année dans chaque discipline. Et en fonction de ces compétences définit ce que l'élève doit acquérir (savoirs, savoir-faire, savoir-être). Pour l'enseignant, cela constitue les objectifs de son cours et de ses activités. Puis montrer à l'élève à quoi servent ces savoirs. Enfin, confronter l'élève à des situations complexes qui font intervenir ce qui a été appris. Ces situations sont proches des situations de vie de tous les jours. Voici donc comment Xavier ROEGIERS aborde la notion d'APC.

Selon lui l'APC est une approche qui ne s'applique pas seulement dans la salle de classe, mais qui intervient aussi dans la vie active de l'élève. D'où l'entrée par les situations de vie (E.S.V). Nous partageons son avis car l'APC est une nouvelle approche qui ne fonctionne pas par objectifs mais par compétences et l'élève pour être appelé compétent doit résoudre au moins deux ou trois situations de vie qui se présenteront à lui.

BIPOUPOUT (2001) fait ressortir les différents modèles de l'APC et leurs applications dans le contexte des apprenants. Son souci est de faciliter et d'améliorer la compréhension de la nouvelle approche pédagogique (NAP) chez les enseignants afin que les apprenants soient à leurs tours compétents. Ce qui veut dire qu'il importe à tous les acteurs de l'éducation surtout nous les enseignants de maîtriser les contours de l'APC afin de l'appliquer dans nos salles de classe car nombreux sont les enseignants qui ne maîtrisent pas cette approche.

Gérard SCALLOM (2005), dans son ouvrage *Approche par compétences et évaluation*, met l'accent sur les grands paramètres de la formation qui interpellent tous ceux et celles qui interviennent dans un programme d'études auprès d'individus en formation. La formation des apprenants en lien avec les démarches extérieures est une préoccupation majeure dans l'espace éducatif. Il faut développer la *capacité des individus à utiliser un ensemble de connaissances et d'habiletés et à témoigner ces attitudes dans des contextes variés* comme le dit si bien Gérard SCALLOM. C'est dans cet élan que l'APC s'oriente. Comment attester les capacités sus mentionnées si ce n'est au cours d'une évaluation comprise comme le processus complexe étroitement lié à des intentions de formation que l'on a appelé objectif pendant plusieurs années et qui sont devenu aujourd'hui des compétences. Loin de prétendre uniquement attester ou certifier les compétences, l'évaluation assure la vérification de l'évolution de l'élève en fonction de la maîtrise de divers procédés d'observation et de diagnostic.

### 1-2-2- Les mémoires

NGO MPOUMA H. Berthe, dans son mémoire « L'APC et l'enseignement /apprentissage de l'écrit, cas de la classe de 6<sup>e</sup> » a fait ressortir l'impact que les nouvelles approches pédagogiques comportent dans l'enseignement/apprentissage de l'écrit en vue de renforcer la mise en application de L'APC. Elle nous fait des propositions didactiques qui insistent sur l'application de L'APC dans les situations de classe et rendent l'apprenant

compétent dans son milieu de vie. Certes elle nous fait des propositions didactiques. Mais qui sont ceux qui devront les mettre en application ?

Parlant de L'APC dans la dissertation littéraire, J. D. MEKOUA (2012) a apporté quelques suggestions sur l'amélioration des résultats des apprenants sur l'APC en dissertation au lycée. Il est question de dire en quoi et comment l'APC peut contribuer à l'efficacité des savoirs. Dans l'ensemble de son travail, elle a démontré les différentes difficultés que rencontre la didactique de la dissertation dans le domaine de la pédagogie de l'intégration en classe de terminale et les problèmes que les enseignants rencontrent liés à son application dans les exercices littéraires du 2<sup>nd</sup> cycle.

Dans son mémoire, « La didactique de l'oral en classe de 6<sup>e</sup> et intégration des valeurs citoyennes à travers l'APC », ENS, 2012.B. BOUSSOULOU(2012) a indiqué que l'APC permet de faire intégrer les valeurs morales chez l'élève. Ces valeurs pourraient se développer à l'établissement, dans la famille ou dans un milieu où il ne connaît personne. Pour être pratique, il élabore à l'oral quelques compétences visant à faire intégrer aux élèves des valeurs citoyennes telles que la politesse, l'éducation à l'environnement, le respect de la différence et la chose d'autrui.

### 1-2-3- Publications officielles

Dans son ouvrage *La Pédagogie de l'intégration en bref*, Xavier ROEGIERS présente trois objectifs principaux à savoir :

-donner du sens aux apprentissages : il s'agit de montrer à l'élève l'utilité de toutes les connaissances acquises à l'école c'est-à-dire comment les apprentissages peuvent l'aider dans la vie quotidienne ;

-mettre l'accent sur ce que l'élève doit maîtriser à la fin de scolarité plutôt que sur ce que l'enseignant doit enseigner ;

-certifier les acquis des élèves en termes de résolution de situations concrètes plutôt qu'en termes de somme de savoirs.

L'auteur de cette ouvrage a bien fait de nous dire de façon raccourci ce que c'est que l'APC. Et à partir de ces objectifs nous appréhendons mieux cette nouvelle approche.

Dans « le bulletin pédagogique de l'inspection pédagogique des sciences humaines Ouest » (Alternative pédagogique) ici il s'agit de présenter l'APC (approche par les compétences). Comme cette approche qui est au cœur de la réforme curriculaire dans le secondaire du Cameroun. Les auteurs de cet article se sont attelés à démontrer que la PPO (pédagogie par objectifs) n'est pas à jeter à la poubelle car, l'APC n'est que sa continuité. Il faut noter que l'APC a beaucoup hérité de la PPO mais aussi dans ce bulletin, ils se sont attelés à présenter quelques limites de la PPO. Un petit clin d'œil est également porté à l'endroit de l'évaluation. Cette notion sert à s'assurer de la maîtrise des contenus indispensables au développement des compétences et à ce niveau, on évalue les savoir-faire à travers des exercices. Il faut également tenir compte de la transposition didactique et des situations de familles.

En somme, il en ressort que l'APC est un paradigme très courtisé qui vise l'intégration des acquis scolaires pour résoudre les problèmes de la vie courante et la recherche de l'efficacité dans le monde du travail. Ces idées trempant leurs racines dans les travaux de JOHN DEWEY (1950), *Learning by doing*. Ainsi donc, il faut être compétent : concept clé de l'APC ou l'agir compétent.

### **1-3- LA REVUE DE LA LITTÉRATURE EN RAPPORT AVEC L'EXPRESSION ECRITE**

#### **1-3-1- Travaux des didacticiens**

Pour J.C MEYER et J.L PHELUS, dans *Apprendre à écrire le français au collège*, pensent que l'enseignant doit opter pour une pédagogie par objectifs, c'est-à-dire qu'il doit commencer par faire une évaluation diagnostique. Celle-ci lui permet de vérifier les pré-requis des élèves et de voir à quel niveau se situent lacunes. Cette évaluation lui permet de fixer des objectifs considérés comme des critères de réussite d'un devoir de rédaction. A partir de ces objectifs, il programme et dispense ses enseignements. Après quoi il refait une autre évaluation pour savoir si les objectifs fixés au départ ont été atteints. Seulement ils se sont préoccupés uniquement de l'enseignant et du savoir qu'il doit transmettre. Qu'en est-il de l'apprenant ? À quoi lui serviront les savoirs appris ?

J.DOLZ (2013) juge que l'expression écrite est un moyen d'action mis en œuvre par un émetteur sur un destinataire, le premier voulant produire un effet sur le second grâce à la langue. Nous pensons que c'est un exercice qui permet à l'élève de s'exprimer, de

partager ce qu'il pense et ce qu'il croit meilleur pour lui et pour tout le monde. C'est un travail qui permet à l'enseignant d'évaluer les compétences linguistiques c'est -à-dire de regarder si l'apprenant maîtrise la syntaxe, la langue et la morphologie des mots et de pouvoir les utiliser dans les situations de vie concrètes.

### **1-3-2- Publication officiel**

Dans son livre intitulé *Notre beau métier*, F.MACAIRE définit la méthode d'enseignement comme la voie à suivre, la manière de s'y rendre pour instruire les enfants dans les conditions meilleures et plus efficaces. Pour ce qui est de la composition française, l'enseignant se doit de choisir la meilleure méthode qui lui permet de bien former ses apprenants. C'est pourquoi nous pensons à la transposition didactique selon l'APC bien sûr car elle est la plus appropriée et la plus adéquate pour un meilleur enseignement / apprentissage de l'expression écrite.

Le MINEDUC dans les *Etats généraux de l'éducation* Précise que l'enseignement de l'expression écrite devrait se conformer aux orientations de l'éducation camerounaise à savoir la formation des citoyens instruits, enracinés dans leur culture et ouverts au monde extérieur, capable de créativité, d'auto-emploi, de s'adapter à l'évolution de la science, de technique et de technologie. D'où l'adoption et l'application de l'APC dans les établissements car c'est cette approche qui permet d'atteindre cet objectif fixé plus haut.

## **CHAPITRE 2 : PROBLEMATIQUE-CONSTRUCTION DE L'OBJET DE RECHERCHE ET EXPOSE DE LA METHODOLOGIE GENERALE DE RECHERCHE**

### **2-1- PROBLEMATIQUE**

Elle répond à la question : où est le problème ? Pourquoi cette recherche est-elle intéressante ? Il s'agit donc d'un ensemble de questions connexes dont les liens démontrent la pertinence de la recherche proposée du point de vue du savoir ainsi que du point de vue social .C'est pourquoi on parle de problématisation et c'est tout cela qui fait tout l'intérêt de recherche. « La problématique *contextualise* l'objet et lui donne *sa profondeur conceptuelle* » ROCHAD ANTONIUS (2007,8pp).

#### 2-1-1- Question de recherche

Elle constitue la question générale sur tout notre travail. C'est en quelque sorte la question clé. C'est ainsi que nous pouvons nous poser la question suivante : quelle est la particularité de l'application de la transposition didactique selon la nouvelle approche [APC] ?

#### 2-1-2- Hypothèse générale de recherche

L'hypothèse de façon générale est une réponse ou une affirmation a priori qui tient lieu de point de départ de l'analyse et qui est susceptible au terme de l'étude d'être vérifiée étant validée ou non.

L'hypothèse générale découle donc directement de la question de recherche. Nous répondons en disant: la transposition didactique selon l'APC place l'apprenant au centre des apprentissages afin qu'il soit compétent.

#### 2-1-3- Hypothèses secondaires de recherche

Ces hypothèses découlent directement de l'hypothèse générale et des questions suivantes : l'APC est-elle une ancienne approche ? Lors de la transposition didactique selon l'APC le savoir est-il toujours placé au centre des apprentissages ? Quelle approche entre la PPO et l'APC permet de mieux comprendre le cours d'expression écrite ? C'est ainsi que découlent les hypothèses secondaires suivantes :

- ✓ L'approche par les compétences est une innovation didactique
- ✓ La TD selon l'APC place l'apprenant au centre des apprentissages et non le savoir
- ✓ L'enseignement/apprentissage de l'expression écrite dans la perspective de l'APC garanti une appréhension plus globale de l'Item

## **2-2- Construction de l'objet de recherche**

### 2-2-1- Objectifs de la recherche

Selon LEIF (1979 :192), l'objectif est le « but précis d'une action éducative d'un enseignement ». Nous précisons ici vers quoi doit tendre ce projet de recherche. De l'avis de John DEWEY (1983 :133) « avoir un objectif, c'est avoir l'intention de faire quelque chose et de percevoir la signification des choses à la lumière de cette intention ». C'est ainsi que nous pouvons avoir :

- ✓ L'enseignant doit s'investir dans la compréhension et dans l'application de la nouvelle approche [APC]
- ✓ L'élève doit être considéré comme celui-là qui est au cœur des apprentissages
- ✓ Un accent particulier doit être mis sur le duo apprenant-savoirs

### 2-2-2- Intérêt de l'étude

L'intérêt de notre objet de recherche est que, après validation de celui-ci, les enseignants puissent comprendre que la T.D selon l'APC est plus efficace et permet de mieux comprendre les enjeux et la finalité de l'expression écrite chez les apprenants afin de rendre le cours plus compréhensible et obtenir de bons résultats.

### 2-2-3- Délimitation du sujet

Nos travaux sont focalisés sur un domaine bien précis à savoir la didactique plus précisément, la didactique générale. Celle-ci étudie et propose des principes, des normes et orientations méthodologiques applicables par tous les enseignants et élèves dans un établissement scolaire, sans tenir compte de la discipline et des caractéristiques des matières des apprenants. Elle propose les méthodes didactiques valables pour tous les enseignants et pour toutes les matières à enseigner tout en tenant compte de la formation de

l'homme en général et donnant par le fait même des orientations méthodologiques plus communes et plus générales qu'à celles spécifiques à un type d'homme et une matière déterminée.

#### 2-2-4- Formulation des variables : variables indépendantes et variables dépendantes

La variable permet de reproduire d'une manière plus concrète la relation établie en hypothèse et joue un rôle central dans le processus de recherche dans la mesure où elle aide à déterminer ce qu'il faudra observer précisément pour vérifier l'hypothèse en même temps qu'elle permet déjà de commencer à organiser l'information selon la relation logique établie en hypothèse. GORDON Mace (1988, p. 48).

Ainsi, nous distinguons deux types de variables à savoir : la variable indépendante et la variable dépendante.

##### ❖ **La variable indépendante**

GORDON Mace (1988, p. 50) la définit comme une variable dont le changement de valeur influe sur celui d'autres variables. Pour M.GRAWITH(1996), « la variable indépendante c'est la partie de l'hypothèse qui exerce une quelconque influence sur la seconde partie ». Autrement dit, la variable indépendante est la cause présumée, la cause du problème à résoudre qui détermine la variable dépendante. Les variables indépendantes sont les suivantes :

- Les mutations que connaît le monde en général et l'éducation en particulier ;
- La nécessité pour l'apprenant d'agir en toute responsabilité en fonction des connaissances acquises ;
- Le choix de l'approche adéquate pour un meilleur enseignement/apprentissage de l'expression écrite.

##### ❖ **La variable dépendante**

Selon GORDON Mace (1988, p. 49), « c'est une variable dont la valeur varie en fonction de celle des autres [...] c'est la variable qu'on ne manipule pas mais qu'on observe pour évaluer l'impact sur elle des changements intervenus chez les autres variables. » C'est en quelque sorte la ou les conséquences du problème à résoudre. Ainsi, nous avons :

- L'adoption d'une nouvelle approche pour améliorer l'enseignement/apprentissage d'une discipline donnée ;
- L'amélioration du niveau de compétence de l'apprenant ;
- Le rejet partiel de la pédagogie par objectif (PPO) et adoption de l'APC pour une meilleure appréhension de l'expression écrite.

#### 2-2-5- Indicateurs des variables

Un indicateur précise, selon GORDON Mace (1988, p. 53), « les variables et permet de classer un objet dans une catégorie par rapport à une caractéristique donnée. L'indicateur constitue donc un référent empirique plus précis que la variable qui est elle-même un référent empirique du concept. » De façon simplifiée, ce sont les manifestations du problème à résoudre.

**Tableau n° 1 : récapitulatif des hypothèses, des variables et des indicateurs**

<b>Hypothèse générale</b>	<b>Hypothèses secondaires</b>	<b>Variables indépendantes</b>	<b>Variables dépendantes</b>	<b>Indicateurs</b>
La TD selon l'APC place	L'approche par les compétences est une innovation didactique	Les mutations que connaît le monde en général et l'éducation en particulier	L'adoption d'une nouvelle approche pour améliorer l'enseignement/apprentissage d'une discipline donnée	La propagande et l'application de l'APC dans les établissements
	La TD selon l'APC place l'apprenant au centre des apprentissages et non le savoir	La nécessité pour l'apprenant d'agir en toute responsabilité en fonction des connaissances acquises ;	l'apprenant ne devient plus seulement performant mais aussi compétent	Le bon déroulement de la T.D dans l'acte d'enseignement

l'apprenant au centre des apprentissages afin qu'il soit compétent				
	L'enseignement/a pprentissage de l'expression écrite dans la perspective de l'APC garanti une appréhension plus globale de l'Item	Le choix de l'approche adéquate pour un meilleur enseignement/apprentissage de l'expression écrite.	Le rejet partiel de la pédagogie par objectif (PPO) et adoption de l'APC pour une meilleure appréhension de l'expression écrite.	Les élèves comprennent mieux la finalité du cours d'expression écrite

### 3-3- EXPOSÉ DE LA MÉTHODOLOGIE GÉNÉRALE DE RECHERCHE

Cette composante de mémoire est plus concrète : comment allons-nous nous y prendre pour répondre à la question de recherche ? Quels types d'informations empiriques allons-nous chercher ? Où allons-nous les chercher ? Auprès de qui ou de quoi ? En posant quelle question et sous quelle forme ? Questionnaires ou entretiens dirigés ou semi-dirigés ? Données d'archives ou d'enquêtes ? Quels échantillons ? Analyses de discours ? Bref, tout ce qu'on met en place avant de se lancer dans la recherche de l'information que nous souhaitons interpréter et quelques indications sur la façon de s'y prendre pour analyser et interpréter ce que nous aurons trouvé.

S'agissant de la méthode de notre recherche, nous avons d'abord procédé par observation. Par ailleurs, nous avons choisi de mener une enquête et d'étudier nos échantillons qualitativement et quantitativement. Les résultats attendus nous permettront de cibler les véritables lacunes que rencontrent les professeurs et les apprenants dans l'acte de la transposition

didactique lors de l'apprentissage et de l'expression écrite selon l'APC et d'en proposer des solutions.

### **CHAPITRE 3 : THEORIE DE REFERENCE : LAPPO, L'APC ET LA TD**

Notre travail de recherche se situe dans le cadre de la théorie de la transposition didactique selon l'APC. En effet la transposition didactique est un emprunt fait au sociologue Michel Verret qui l'a introduit dans son ouvrage *le temps de l'étude*. Bien que prenant son origine dans la didactique des mathématiques, la théorie de la transposition didactique s'est rapidement transposée dans les autres didactiques disciplinaires.

#### **3-1- De la PPO**

##### **3-1-1- Définition**

La Pédagogie Par Objectifs en abrégé(PPO) est une approche qui est née bien longtemps avant l'APC. Elle consiste à découper des apprentissages complexes en objectifs distincts, à atteindre par les élèves. Elle amène à répondre à la question suivante : « qu'est-ce qu'un élève doit savoir, ou doit savoir faire à la fin d'une leçon donnée ? » C'est aussi la pédagogie sur laquelle se fonde la pédagogie de l'intégration.

##### **3-1-2- Genèse**

La PPO est née aux Etats –unis dans l'enseignement technique. Elle consiste à définir une tâche à apprendre et de la découper en sous tâche et capacités à mettre en œuvre ou à acquérir pour bien la maîtriser. Cette définition simple continue de s'appliquer à toutes les matières de l'enseignement. Aujourd'hui la PPO consiste à définir précisément les objectifs attendus d'une séquence d'apprentissage et de les décliner en sous objectifs de savoirs, savoir-faire et savoir-être que doit atteindre l'enfant.

##### **3-1-3- Les principes de la PPO**

Pour qu'une intention pédagogique tende à devenir opérationnelle, son contenu doit être énoncé de la manière la moins équivoque ;

Pour qu'une intention pédagogique tende à devenir opérationnelle, elle doit décrire une activité de l'apprenant identifiable par un comportement observable

Pour qu'une intention pédagogique tende à devenir opérationnelle, elle doit mentionner les conditions dans lesquelles le comportement escompté doit se manifester ;

Pour qu'une intention pédagogique tende à devenir opérationnelle, elle doit indiquer le niveau d'exigence auquel l'apprentissage est tenu de se situer, et les critères qui serviront à l'évaluation de cet apprentissage.

### **3-1-4- paradigme de la PPO**

Le behaviorisme (ou comportementalisme) définit l'apprentissage comme une modification durable du comportement résultant de la conséquence d'un entraînement particulier. Le terme « behavioriste » fut utilisé pour la première fois par B. Watson en 1913 dans un article portant sur la nécessité d'observer les comportements pour pouvoir les étudier. Plutard B.F Skinner développa le concept de conditionnement opérant (initié au départ par Edward THORNDIKE, 1913) qu'il distingue du conditionnement Pavlovien ou classique. En effet, dans le conditionnement classique, un stimulus dit conditionnel (le bruit d'une cloche, par exemple) est associé à un stimulus inconditionnel (de la nourriture, par exemple) pour produire une réponse conditionnelle (telle que la salivation). Ici, la salivation est considérée comme une réaction inconditionnelle parce qu'elle est provoquée par la vue de la nourriture.

Dans le conditionnement opérant de Skinner, la réponse n'est pas une réaction automatique de l'organisme mais est déclenchée par le sujet.

### **3-1-5- les caractéristiques d'un objectif pédagogique**

Un énoncé de l'objectif pédagogique est constitué de trois parties :

- Les conditions de réalisation ou de performance : elles définissent les circonstances ou les conditions dans lesquelles est placé l'élève au moment où il est appelé à prouver par l'exécution du comportement qu'il a acquis lors des apprentissages. Pendant qu'il exécute ce comportement attendu ou réalise la tâche prévue, il est placé dans un environnement matériel, intellectuel bien précis. Certains supports lui sont autorisés (un dictionnaire). Il s'agit aussi ici des conditions d'acquisition du comportement ;

- La performance : il s'agit du comportement ou de l'ensemble des comportements. Par exemple réciter une formule, une règle. Ou encore de la tâche que l'apprenant doit pouvoir réaliser à la fin de la séquence pour être jugé compétent. Pour énoncer cette partie de l'OPO il est de coutume d'utiliser ou mieux nécessaire d'utiliser des termes univoques. La performance est énoncée par *un verbe d'action* à l'infini généralement précédé d'une expression « l'élève sera capable de.... ». Et lorsque le verbe utilisé est de type mental (penser), il faudrait y ajouter un indicateur de comportement ;
- Les critères de performance ou d'évaluation : ils définissent le seuil ou le niveau du comportement jugé acceptable.

Notons qu'au moment de la conception et de la formulation de l'OPO, la première partie à rédiger c'est la performance.

### **3-1-6- Importance des objectifs pédagogiques**

Les objectifs pédagogiques permettent de déterminer avec précision les résultats attendus en termes de connaissances, d'attitudes et de comportements de l'apprenant à la fin des activités d'apprentissage. Ils guident le choix d'enseignants à penser et à préparer leurs activités de façon précise, spécifique et détaillée.

Ils permettent aussi aux enseignants d'opérer un choix judicieux des méthodes et techniques d'enseignement/ apprentissage du matériel adéquat, de l'organisation des classes et des moyens d'évaluation. Les objectifs pédagogiques favorisent la transmission des savoirs chez l'enseignant et l'acquisition de connaissance chez l'apprenant.

### **3-2- De l'APC**

En abrégé(APC) est une nouvelle approche qui est au cœur de la réforme curriculaire dans le secondaire du Cameroun. Cette nouveauté s'explique par le fait que le monde actuel évolue à une vitesse supersonique. S'agissant du Cameroun, son gouvernement a souscrit aux objectifs du millénaire pour le développement et envisage d'atteindre l'émergence à l'horizon 2035. Dans cette optique il a parié sur l'épanouissement de sa jeunesse à travers une éducation de qualité. Pour asseoir une telle éducation, il est en pleine réforme de son système éducatif. Cette réforme se fait à travers l'appropriation de l'APC. Fruit des avancées de la PPO (pédagogie par objectifs) et jugée innovante,

pragmatique et efficace. Présenter l'APC dans le cadre de notre travail consiste à parler du cadre notionnel, de ses principes, de son objectif et de ses dispositifs dans ses processus d'apprentissage, de ses contenus et des rôles de l'apprenant et de l'enseignant.

### **3-2-1- Le cadre notionnel**

L'APC est un modèle de référence du système éducatif qui donne du sens aux savoirs. Elle a recours aux méthodes actives qui amènent l'élève à construire ses connaissances à travers les exposés, l'analyse des documents, le travail par petits groupes de débat et de jeu de rôle. Ici, les élèves mobilisent les savoirs acquis en dehors des situations d'examen ou de classe, et les rendent ainsi utiles.

L'APC recourt à la notion de ressources qu'à celle de savoirs dans la mesure où celle-ci inclut entre autre les savoirs, les savoirs - faire, les savoirs-être, les ressources corporelles et matérielles. Cette approche met également l'accent sur l'intégration car les savoirs appris doivent être retranscrits non seulement à l'école mais également dans les situations de vie. D'où cette adéquation établie entre les savoirs acquis et la vie quotidienne.

### **3-2-2- La genèse**

L'APC est née du taylorisme, de l'organisation du travail dans le monde de l'industrie. Ainsi, les efforts sont produits pour améliorer le rendement dans les entreprises; il est question de disposer d'une main d'œuvre qualifiée, compétente. Par la suite, L' APC a été déportée dans le secteur de l'éducation où plusieurs systèmes éducatifs du Nord (pays-développés) et du Sud (pays sous-développés) l'on adopté dans divers degrés de l'enseignement. Elle trouve son application dans les composantes telles que les curriculums, le système d'évaluation, les manuels scolaires et la formation des enseignants. Face à l'incapacité de la PPO à établir une adéquation entre les savoirs acquis et la vie quotidienne, il convient de noter que L'APC est adoptée dans le système éducatif américain dès la fin des années 1960; dans le monde anglophone puis dans le monde francophone plus particulièrement au Québec. L'adoption de cette nouvelle approche dans l'éducation se poursuit en Australie puis en Europe. Certains pays ne l'intègre pas encore. Mais le Cameroun a commencé à l'intégrer depuis 2013 en classe de 6ième. Aujourd'hui elle a évolué jusqu'en classe de 3ième. Considérée dans le cadre éducatif, l'APC apparaît

comme une panacée. Les acteurs du système éducatif pensent qu'elle peut leur permettre de s'arrimer aux multiples changements que subit le monde, de réinvestir les savoirs acquis dans la vie quotidienne.

### **3-2-3- Les principes de l'APC**

Un principe est une proposition admise comme base d'une science, d'un art ou d'un raisonnement. C'est dans cette optique que nous relevons les principes de base de l'APC.

- **La globalité** : il s'agit d'analyser les éléments à partir d'une situation globale complexe. Ce principe se réfère à une approche globale et à l'utilisation des tâches globales (situation problème) afin de donner une vision d'ensemble de la situation d'apprentissage.

- **La construction** : elle consiste en l'actuation des acquis antérieurs, l'élaboration de nouveaux apprentissages et l'organisation des informations.

- **L'alternance** : Il s'agit d'aller du global au spécifique puis au global. Cela peut être représenté par le schéma suivant: global-spécifique-global.

- **L'application** : Il s'agit d'apprendre pour agir. Il serait donc illusoire de croire qu'on puisse devenir compétent sans passer par l'apprentissage centré sur "agir" étant entendu qu'on ne retient que ce qu'on applique et ce qui est utile.

- **La distinction** : Il est question de la distinction entre contenu et processus de l'apprentissage. En APC, une compétence ne peut s'activer à vide, l'apprenant a donc besoin des contenus disciplinaires pour activer les composantes de la compétence pour aller chercher les contenus disciplinaires. La distinction entre le contenu et le processus contribue grandement à favoriser l'apprentissage explicite des compétences, de la compétence ainsi que les stratégies d'apprentissage appropriées.

- **La signifiante** : Il s'agit de l'utilisation des situations motivantes et qui ont un sens pour l'élève. En relation avec le principe de globalité ; il faudra se préoccuper de l'établissement des liens entre les situations proposées et la vie de l'élève (vie à l'école, situation de vie).

- **La cohérence** : Il s'agit de la relation entre les activités d'évaluation et la compétence visée. Ce principe a pour but de faciliter l'apprentissage et de donner du sens à l'évaluation formative. Il repose sur une sélection pertinente d'activités bien agencées et une recherche constante en vue d'animer l'activité d'enseignement, d'apprentissage et d'évaluation.

- **L'itération** : Il s'agit de soumettre l'apprenant plusieurs fois à un même type de tâche intégrante en lien avec la compétence visée et à un même contenu disciplinaire. L'apprenant est mis en situation plusieurs fois concernant un même apprentissage.

- **Le transfert** : Il s'agit d'un transfert, d'une tâche source/ cible c'est-à-dire l'utilisation dans un autre contexte de connaissances apprises dans un contexte donné. Le principe du transfert de l'apprentissage dans d'autres situations.

-**L'intégration** : les éléments sont liés entre eux et liés à la compétence. L'apprenant dupe la compétence en utilisant les composantes de façon intégrée. Le principe de l'intégration est le fondement de L'APC.

### 3-2-4- Objectifs et dispositifs

Le but fondamental de L'APC est l'intégration c'est-à-dire l'utilisation de façon concrète des savoirs acquis à l'école dans les situations de vie courante. En d'autres termes, il s'agit de réinvestir les apprentissages dans la vie courante, d'établir une adéquation entre les acquis scolaires et la vie. Sous cet angle, L'APC se veut concrète.

De ce fait, XAVIER Roegiers pense qu'elle a trois objectifs principaux :

- « Mettre l'accent sur ce que l'élève doit maîtriser à la fin de chaque année scolaire [...], plutôt que sur ce que l'enseignant doit enseigner. Le rôle de celui-ci est d'organiser les apprentissages de la meilleure manière pour amener ses élèves au niveau attendu ». Nous retrouvons là une référence directe à la centration sur l'apprenant, et une quasi reformulation de la définition d'un objectif ;

- « Donner du sens aux apprentissages, montrer à l'élève tout ce qu'il apprend à l'école, [...] à situer les apprentissages par rapport à des situations qui ont du sens pour lui, et à utiliser ses acquis dans ces situations ». Cela signifie que l'APC renvoie aux principes de l'éducation active ;

- « Certifier les acquis de l'élève en terme de résolution des situations concrètes, et non plus en terme d'une somme de savoirs et savoir- faire que l'élève s'empresse d'oublier, et dont il ne sait pas comment les utiliser dans la vie active ». En d'autres termes, il s'agit ici de l'évaluation en termes de savoir- agir dans la réalité et non plus de restitution de savoirs déconnectés du réel ;

La mise en œuvre de L'APC souscrit la combinaison d'une pluralité de dispositifs scolaires. Ceux -ci ont pour rôles d'améliorer la rentabilité scolaire. Il s'agit des contenus et des processus d'apprentissage.

### **3-2-5- Qualité et caractéristiques des programmes développés par l'APC**

En ce qui concerne les qualités des programmes, ils doivent être pertinents, cohérents, et applicables.

Les caractéristiques des programmes sont les suivantes :

- ✓ Les programmes sont conçus et préparés selon une approche globale et intégrée ;
- ✓ Les programmes sont définis par compétence ;
- ✓ Les programmes sont découpés par modules ;
- ✓ Les programmes de l'évaluation des apprentissages reposent sur une approche critériée.

### **3-2-6- Les contenus**

En APC, les contenus se déclinent en termes de ressources et d'activités qui constituent les réponses aux questions formulées par rapport aux situations déterminées pour la formation envisagée. Le programme d'une année est constitué de modules, et chaque module comporte les éléments suivants:

- Les catégories de savoirs et les savoirs essentiels ;
- Le cadre de contextualisation qui regroupe les situations et les familles de situations ;
- L'agir compétent : lorsqu'une personne est en situation, elle mène des actions pour résoudre les problèmes qui relèvent de cette situation ;
- Chaque leçon s'inscrit dans un module précis et comporte une compétence attendue résolvant ainsi une situation définie.

### **3-2-7- Le rôle de l'enseignant**

En ce qui concerne l'APC, l'enseignant facilite l'apprentissage' il évite d'enseigner et incite les apprenants à construire leurs connaissances. Pour G. BOUTIN , le facilitateur soutient l'apprenant, tient compte de ses possibilités, de ses forces[...] le professeur met en place des cadres spécifiques d'apprentissage ( exemples de situations) qui permettent à l'apprenant de donner un sens à ses apprentissages et d'établir le lien entre les

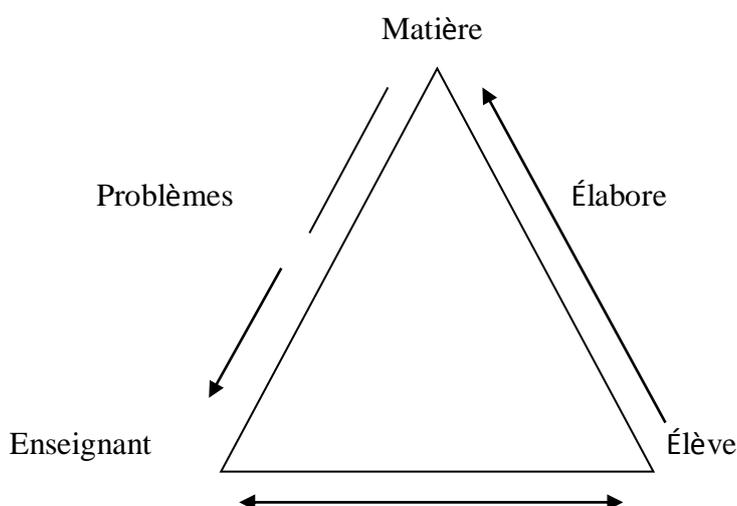
apprentissages effectués à l'école et les situations de vie. C'est un médiateur qui aide les élèves à devenir autonomes en prenant conscience de leurs démarche et en posant un regard critique sur elles. C'est le passeur culturel qui leur permet de découvrir des œuvres littéraires variées, de vivre des expériences culturelles et de reconnaître l'apport de la culture dans leur propre vie. L'animateur qui favorise le partage d'idées et le travail en coopération.

### 3-2-8- Le rôle de l'apprenant

Dans le nouveau contexte, l'apprenant est plus que jamais placé au centre des apprentissages. C'est à lui qu'il appartient désormais de prendre en charge le développement de l'agir compétent. L'élève devra être capable de sélectionner, structurer et apprécier les informations pour se construire une culture. L'élève se doit de se montrer actif dans les apprentissages et ce dernier est guidé et stimulé par l'enseignant. Il confronte ses représentations avec celles de ses camarades, se pose des questions. Il apprend aussi que c'est en traitant les situations de vie qu'il devient compétent, que c'est en lisant qu'il apprend à lire, en écrivant qu'il apprend à écrire, que c'est en prenant la parole qu'il apprend à s'exprimer. En mettant un accent sur l'apprenant', L'APC rejoint la nouvelle approche pédagogique (N.A.P) en ce sens qu'elle favorise un apprentissage autonome.

**Figure2 : Schéma de la N.A.P**

Schéma de la N.A.P



Le commentaire que nous pouvons faire de ce triangle, en rapport avec l'APC est que c'est l'élève qui se met en contact avec la matière pour apprendre moyennant les orientations méthodologiques de l'enseignant. Ici c'est l'élève qui développe les savoirs, les construit et les mobilise pour résoudre une situation quelconque. Il développe lui-même les compétences attendues par l'enseignant et devient ainsi l'acteur principal de sa formation tandis que l'enseignant est le facilitateur. C'est pourquoi dans l'APC on ne parle plus d'enseignement/ apprentissage mais plutôt d'apprentissage.

### **3-2-9- Les paradigmes de l'APC**

#### ➤ **La cognition située :**

Il s'agit d'une théorie qui s'intéresse au processus des développements des compétences chez l'individu dans le contexte social. Elle montre que l'apprentissage idéal est celui qui se fait dans l'environnement de ces derniers, c'est-à-dire hors de l'école, à travers la pratique. Pour ces théoriciens, les individus apprennent mieux lorsqu'ils sont confrontés à la résolution des problèmes extérieurs à l'école, et non grâce à la restitution des connaissances théoriques qu'ils y ont apprises. Ils développent mieux les savoirs dans des situations externes, résolvent des problèmes en créant, en inventant, et en utilisant plusieurs techniques, sans toutefois recourir uniquement aux connaissances apprises à l'école. Certes, l'école joue un rôle dans l'acquisition des savoir-faire généraux, mais la pratique reste le moyen le plus efficace pour acquérir une compétence sociale. Cette théorie met l'accent sur l'apprentissage contextualisé, c'est-à-dire celui dans lequel les savoir-faire appris à l'école seront mis en pratique en fonction des objectifs visés par l'apprentissage.

LAVE, après une étude portant sur l'observation de l'apprentissage traditionnel des couturiers au Liberia, affirme que dans « les situations qui apparaissent tout à fait différentes des leçons apprises à l'école, les mêmes individus utilisent des techniques variées et inventent des unités de comparaison » (LAVE, 1985, 173.).

#### ➤ **Le socioconstructivisme**

C'est une théorie basée sur la théorie constructiviste à laquelle introduit l'aspect social de l'apprentissage. Selon ces théories le processus d'apprentissage est un phénomène social au cours duquel la construction des connaissances se fait grâce à

l'interaction des individus avec d'autres individus, afin de changer et de capitaliser la complémentarité. Cette théorie souligne les rôles que joue la société dans le développement de l'individu et met l'accent sur la dimension relationnelle de l'apprentissage. C'est ainsi que l'apprentissage est perçue comme *le fruit d'une interaction sociale* (VYGOTSKY, 1985, 20).

Contrairement au constructivisme, le socioconstructivisme tend à favoriser l'apprentissage autonome et prend en compte non seulement la dimension sociale de l'apprentissage, mais aussi l'acquisition du savoir. C'est une technique éducative dans laquelle chaque apprenant est l'agent de son apprentissage et de l'apprentissage du groupe, par le partage réciproque des savoirs.

➤ **Le constructivisme**

Il a pris son essor en réaction au behaviorisme qui limitait trop l'apprentissage à l'association stimulus-réponse. L'approche constructiviste de l'apprentissage met l'accent sur l'activité du sujet pour appréhender les phénomènes. La compréhension s'élabore à partir des représentations que le sujet a déjà. Aussi, dans cette perspective, les auteurs parlent de restructuration des informations en regard des réseaux de concepts particuliers à chaque personne.

➤ **Le cognitivisme**

Il s'intéresse au traitement de l'information, aux stratégies cognitives et métacognitives favorisant les processus internes mis en jeu lors de l'apprentissage et aux mécanismes de construction de la connaissance

Dans la perspective cognitiviste, la tâche de l'enseignant est de planifier en fonction des contenus disciplinaires, de la gestion de la classe ainsi que les composantes affectives, sociales, cognitives et métacognitives de l'élève. L'enseignant doit élaborer des situations d'apprentissage complexes et signifiantes dans lesquelles l'élève aura la possibilité d'organiser ses connaissances. Ses interventions en classe consistent alors à enseigner plusieurs stratégies d'apprentissage que l'élève pourra utiliser pour réaliser les tâches diverses. En plus d'intervenir au niveau des stratégies d'apprentissage, l'enseignant doit se préoccuper des mécanismes de construction graduelle des connaissances en mémoire et des conditions de réutilisation de ces connaissances en

contexte. Dans ce courant, l'apprentissage est principalement caractérisé par l'acquisition de l'intégration de nouveaux savoirs réutilisables. L'apprentissage est vu comme un processus actif de construction des savoirs à partir des connaissances que possède déjà l'élève.

### 3-2-10- De la PPO à l'APC

L'APC est au cœur de la réforme curriculaire dans le secondaire au Cameroun. Faut-il pour autant jeter la PPO à la poubelle ? Faut-il faire une transition souple entre les deux paradigmes. On peut dire que la PPO est le socle à partir duquel peut se construire l'APC. Avec le temps, la PPO a évolué. Cependant malgré les succès enregistrés, on reproche à la PPO son peu d'efficacité dans le développement intellectuel des enfants et notamment sur les plans de l'autonomie et de la créativité. On lui reproche aussi la centration sur le comportement au détriment de l'action et de la distance entre savoir et le savoir agir.

**Tableau n°2 : points de rupture entre la PPO et L'APC**

Paramètres de l'apprentissage	PPO	APC
Entrée	Par les contenus disciplinaires de composés en micro-unités	Par les classes de situations
processus	Un comportement observable de l'apprenant fondé sur la transmission de contenus disciplinaires par l'enseignant ; l'apprenant est passif et reproduit les contenus décontextualisés	Traitement compétent des situations fondées sur l'action Et les expériences de l'apprenant : l'apprenant est actif et construit ses connaissances et ses compétences
Nature des contenus	Contenu mono disciplinaire	Pluralité ressources contextua-

	enseigné pour lui-même et décontextualisé	lisées, interdisciplinaires et significatives pour l'apprenant
Résultats	Les contenus transmis par l'enseignant, reproduits et restitués par l'apprenant	Connaissances et compétences Par l'apprenant à travers ses Activités et expériences en situation
Profil de sortie	Des contenus monodisciplinaires et décontextualisés à reproduire au terme de la formation	Des classes de situation à traiter avec compétence au terme de la formation

### 3-2-11- Les acquis de la PPO à pérenniser dans l'APC

Parmi les acquis essentiels de cette approche, nous pouvons citer :

- La définition claire des objectifs décrivant les performances attendues des apprenants à l'issue de leur formation ;
- La planification des tâches et des activités d'enseignement/apprentissage ;
- L'éclatement des acquis scolaires en termes de savoirs, de savoir-faire et de savoir-être ;
- L'organisation des activités de régulation et de remédiation en fonction des résultats obtenus.

### 3-2-12- Apport de l'APC dans le système éducatif camerounais

Dans notre pays le Cameroun, le français est enseigné autant en enseignement secondaire général qu'en enseignement technique sauf à quelques différences près.

Avec la PPO, l'enseignement n'était pas vraiment orienté. Les élèves n'étaient pas fixés sur les enseignements qu'ils recevaient. Nous avons l'impression que nous formions des critiques littéraires ou des écrivains. En plus, les enseignements qu'ils recevaient n'étaient pas en étroite collaboration avec les situations professionnelles variées. Par ailleurs, l'enseignement du français devrait permettre aux apprenants de l'enseignement secondaire général de pouvoir s'ouvrir plus tard à une diversité de profession.

Vu les limites de la PPO, l'APC est devenue un paradigme très courtisé par la majorité des systèmes éducatifs de l'Afrique subsaharienne et du Cameroun en particulier, du fait de son efficacité et de son adaptation supposées aux réalités et objectifs du développement. En effet, l'APC vise l'intégration des acquis scolaires pour résoudre les problèmes de la vie courante, et de la recherche de l'efficacité dans le monde du travail.

Ainsi, pour résoudre des problèmes de la vie courante, rechercher la rentabilité et l'efficacité dans le monde du travail, il faut être compétent : concept clé de l'APC. Les adeptes de l'approche par les situations préfèrent la locution *agir compétent* par rapport à la compétence parce qu'une compétence se manifeste dans et par l'action en situation

L'APC est effectivement une innovation dans le système éducatif camerounais. A travers sa démarche, elle place l'élève au centre de toutes les activités. Il découvre seul les situations problèmes et les résout lui-même ; l'enseignant lui est considéré comme guide. L'APC vient donc créer des futurs professionnels.

Avec l'APC, les enseignements sont orientés et ont un lien avec les situations de vie qui se présenteront à l'élève. On le voit donc bien, l'APC vise une corrélation et même une adéquation des compétences avec la réalité.

Au regard de ce qui précède nous pouvons dire que la pratique de l'APC allège la tâche de l'enseignant tout en rendant l'élève responsable de son apprentissage et acteur principal du triangle didactique. L'APC vient non pas pour remplacer la PPO mais plutôt pour compléter les défaillances constatées dans celle-ci. En ce qui concerne l'apprenant, l'APC le rend autonome et le place au centre des apprentissages.

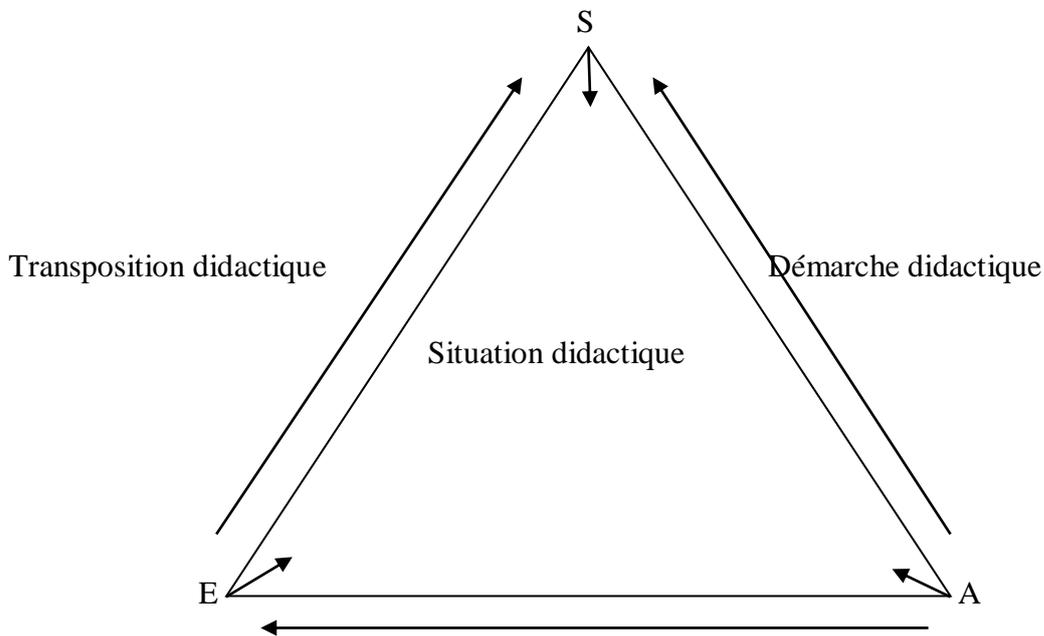
### **3-3-De La transposition didactique**

#### **3-3-1-Définitions**

##### **➤ Le triangle didactique**

Le triangle didactique est le lien qui se mêle entre un enseignant et un apprenant. Dans la salle de classe l'application du triangle didactique permet à l'enseignant de mieux orienter son processus d'enseignement / apprentissage. A cet effet, l'enseignant apprend à

travers les méthodes d'enseignement, les situations problèmes, il oriente les savoirs savants en savoirs enseignables.



**Figure3: Triangle didactique**

➤ **La transposition didactique**

La recherche didactique (champ des savoirs) insiste sur l'idée que pour être enseignée une discipline doit être rendue enseignable, accessible à des apprenants. Processus formalisé, tant pour la formation des programmes que pour la pratique de classe, par le concept de la transposition didactique. Elle désigne des modifications qui affectent savoir savant et pratiques sociales de références pour qu'ils deviennent non pas savoirs à enseigner, mais savoir enseigné, et pour finir savoir assimilé par l'élève.

Pour Yves CHEVALLARD, le concept de transposition didactique par cela seulement qu'il renvoie au passage du savoir savant au savoir enseigné, donc à l'éventuelle, à l'obligatoire distance qui les sépare, témoigne de ce questionnement nécessaire, en même temps qu'il en est l'outil premier. Pour le didacticien, c'est un outil qui permet de prendre du recul, d'interroger les évidences, d'éroder les idées simples, de se dépendre de la familiarité trompeuse de son étude. Bref, d'exercer sa vigilance épistémologique.

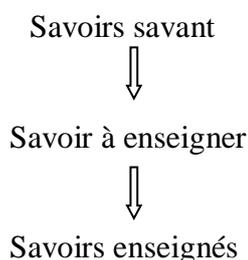
### 3-3-2- Les composantes de la transposition didactique

Dans sa définition de la TD, Yves CHEVALLARD insiste sur les « savoirs ». Cette emphase peut se justifier par le fait que l'acte d'enseignement est un exercice de transfert de technologie. Cet exercice établi entre l'enseignant et l'apprenant un lien qui est la transmission / acquisition des savoirs. La TD est donc composée de trois types de savoirs :

- ✓ le savoir savant qui est celui de la communauté scientifique ;
- ✓ le savoir à enseigner qui est celui qu'on retrouve consigné dans le programme et les documents d'accompagnement officiels ;
- ✓ le savoir enseigné qui comme son nom l'indique est le savoir enseigné par les professeurs aux élèves.

A propos du savoir, B. SCHNEUWLY (1995, pp. 47-61) dira fort « : » le savoir, ingrédient essentiel de l'enseignement existe d'abord comme savoir utile dans les situations avant d'être transposé dans la situation d'enseignement et devenir savoir enseigné c'est-à-dire un autre savoir ».

Voici donc le schéma de la transposition didactique :



**Figure n°4 : schéma de la transposition didactique**

### 3-3-3- Les types de transposition didactique

Le passage du savoir savant au savoir enseigné suit deux transformations. Ainsi, distinguera-t-on avec Yves CHEVALLARD, deux types ou niveaux de transposition didactique.

- ✓ La TD externe qui désigne la phase de la sélection par l'autorité éducative des éléments du savoir savant qui seront transposés didactiquement afin d'être des savoirs enseignés. Cette étape relève des compétences des autorités éducatives qu'Yves

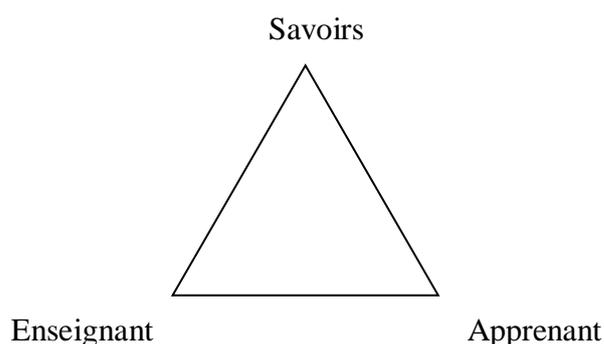
CHEVALLARD nomme « la noosphère ». cette noosphère est présentée par M. ARTIGUE (modélisation et reproductivité en didactique des mathématiques, p. 2) comme : « cette couche extérieure qui contient tout ce qui, dans la société, pense au niveau précis des contenus d'enseignement ». La noosphère est la sphère où l'on pense les pratiques

✓ La TD interne est la transformation du savoir à enseigner au savoir enseigné. Elle renvoie à la tâche qui incombe aux différents enseignants et qui se poursuit à l'intérieur même des institutions scolaires. La Transposition interne est donc conditionnée par :

- La connaissance de la part de l'enseignant de l'objet du savoir ;
- Les traditions d'enseignement ;
- Les exigences du programme officiel ;
- La vision propre de l'enseignant quant au profil de l'élève et les manières qui vont lui permettre d'assimiler les connaissances mais aussi de sa représentation du métier de l'enseignant.

La TD met en relief l'asymétrie des rôles de l'enseignant et de l'enseigné par rapport à l'échafaudage, par un savoir en construction, s'appuie sur un travail coopératif qui prend une forme de jeu de rôles entre les élèves et l'enseignant chacun effectuant un geste afin que toute la construction soit accomplie.

A travers le triangle didactique, sont matérialisés les trois pôles de la figure ci-après. Laquelle figure clarifie l'objet de la didactique qui est le comment de la transmission / acquisition du savoir.



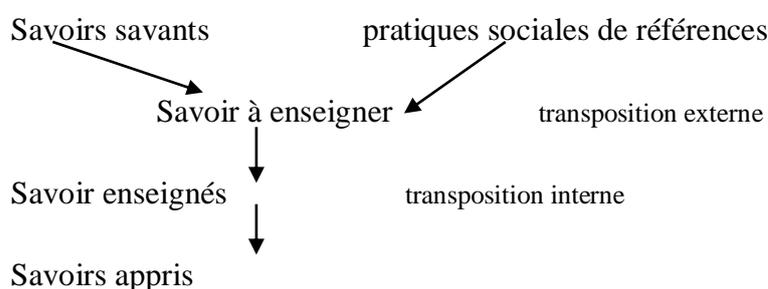
**Figure 5 : le triangle didactique simplifié**

Ce triangle didactique est une tentative faite pour appréhender et modéliser une situation complexe.

### 3-3-4- Les pratiques sociales de références (PSR)

Le concept de TD a été augmenté par celui de « pratiques sociales de références, expression proposée par un didacticien de la physique, Jean- Louis Martinand (1985). Les PSR désignent l'ensemble des activités sociales (vécues, connues ou imaginées) qui vont servir de références pour construire des savoirs à enseigner et les savoirs enseignés. Elles permettent à l'apprenant de donner du sens à ce qu'il apprend et à l'enseignant à donner du sens à ce qu'il enseigne. Associer un apprentissage donné à une PSR revient à se poser la question : à quoi ça sert dans la société ?

Le schéma de la TD peut donc se compléter ainsi :



**Figure 6 : schéma de la TD complété avec les PSR**

### 3-3-5- Apport de l'APC dans la transposition didactique

L'APC, depuis son avènement, a beaucoup apporté au système éducatif en général et à la TD en particulier notamment sur les plans didactique, pédagogique et socioculturel.

#### 3-3-5-1- Sur le plan didactique

L'APC a permis de mieux réorganiser les savoirs en sachant trier les contenus nécessaires ou importants pour chaque niveau d'étude. Aussi, les savoirs ne sont plus enseignés au hasard. Les contenus sont choisis en fonction des besoins des apprenants. Enseigner exige la connaissance de la maîtrise du savoir-faire professoral. Il s'agit de savoir comment planifier ses enseignements, comment développer les compétences des apprenants en classe, comment inciter les élèves à être attentifs pendant le cours. Enseigner une discipline exige de l'enseignant de compétences spécifiques car la discipline objet de l'enseignement ne saurait être directement transposable dans une salle de classe. Elle doit

être réélaborée, reconstruite par l'enseignant professionnel au regard des besoins de formation de son public cible.

#### 3-3-5-2- Sur le plan pédagogique

La TD au moyen de l'APC a su placer l'apprenant au centre de l'apprentissage. Il n'est plus question avec l'APC de se focaliser sur l'enseignant uniquement mais plus précisément sur l'élève car tout tourne autour de lui. L'enseignant devra donc trouver des méthodes nécessaires pour amener l'élève à mieux assimiler sa leçon, à être compétent dans les situations de vie complexes.

#### 3-3-5-3- Sur le plan socioculturel

L'enseignant et l'élève savent à présent comment transposer les savoirs dans les situations de vie. Tout ce que l'enseignant apprend à l'élève ne se fait plus *ex-nihilo*. Il s'inspire des faits de la vie quotidienne afin que l'élève puisse agir de façon compétente dans la société dans laquelle il vit.

#### 3-3-6- Importance de la transposition didactique

Elle permet de simplifier les savoirs et de les ramener au niveau de chaque élève. C'est pourquoi le savoir du départ subit des modifications au fur et à mesure avant d'être enseigné en classe. Avec la TD, l'apprentissage est plus accessible et avec la participation de la nouvelle approche APC, la TD semble mieux appréhendée par les enseignants et les élèves. Elle place l'enfant au centre de l'apprentissage afin que celui-ci puisse être compétent non seulement en classe mais également dans les situations de vie qui se présenteront à lui. En somme, nous pouvons dire que la TD permet :

- De simplifier, faciliter l'apprentissage ;
- De contextualiser le savoir en tenant compte de l'apprenant ;
- La reproblématisation des savoirs.

**II DEUXIEME PARTIE : CADRE METHODOLOGIQUE ET  
OPERATOIRE**

Étant donné que la méthodologie désigne un l'ensemble des démarches utilisées pour atteindre un objectif précis, cette articulation a pour visée la détermination du type de recherche.

La présente recherche s'est faite par observation et par enquête. Nous avons choisi d'observer d'abord les élèves et les enseignants. Par la suite nous avons procédé par l'enquête. Par ailleurs, nous avons choisi d'étudier nos échantillons qualitativement et quantitativement.

## **CHAPITRE 4: PROTOCOLE : QUETIONNAIRE ADRESSE AUX ELEVES ET AUX ENSEIGNANTS**

### **4-1 Définition du protocole**

Le Dictionnaire Larousse la définit comme un ensemble des règles, questions, etc...définissant une opération complexe.

### **4-2 Objectifs spécifiques**

L'élaboration de ces protocoles a été animée par plusieurs objectifs. C'est ainsi que nous avons comme objectifs relatifs aux élèves :

- Connaitre la place qu'occupe l'expression écrite chez les apprenants ;
- Déceler les difficultés que rencontrent les apprenants lors de la pratique de l'expression écrite. ;
- Améliorer l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite.

Voici les objectifs relatifs aux enseignants :

- Aider l'enseignant à opérer un choix entre la PPO et l'APC pour l'apprentissage de l'expression écrite ;
- Amener les enseignants à améliorer leurs enseignements aux moyens de la T.D ;
- Leur donner l'importance de la T.D et de l'APC.

### **4-3 Variables dépendantes**

Nous nous proposons de rappeler les variables données plus hauts. Il s'agit de :

- L'adoption d'une nouvelle approche pour améliorer l'enseignement/apprentissage d'une discipline donnée ;
- l'apprenant ne devient plus seulement performant mais aussi compétent ;
- Le rejet partiel de la PPO et adoption de l'APC pour une meilleure appréhension de l'expression écrite.

### **4-4 Choix du cadre de travail**

Le cadre de travail est le lieu que nous avons choisi pour mener notre enquête afin de recueillir des informations nécessaires et objectives sur notre thème de recherche. Nous nous sommes attelés à choisir comme cadre de travail notre établissement de stage le lycée Bilingue d'Application (LBA) pour interroger les élèves uniquement. Pour effectuer notre enquête auprès des enseignants, nous avons également choisi comme établissement le Lycée Bilingue d'Application(LBA). Mais, nous ne nous sommes pas seulement limités au LBA. Nous avons également choisi les lycées de NKOL-ETON et de MBALLA II, ceci dans le but d'avoir des données variées ou diversifiées.

### **4-5- Population cible**

Selon DE LANDSHEERE, (1992, p. 431) « échantillonner c'est choisir un nombre limité d'individu, d'objets ou d'événement dont l'observation permet de tirer des conclusions applicables à la population entière à l'intérieure de laquelle le choix a été fait ».

L'échantillon se définit donc comme une partie seulement du groupe au sujet duquel on doit se prononcer et représentant assez exactement ce que l'on trouve dans le groupe complet. C'est ainsi que nous avons choisi les élèves de la classe de 6<sup>e</sup> plus précisément ceux de la 6<sup>e</sup> bilingue du LBA. Ils sont au nombre de 70 mais seulement 57 étaient présent lors de la distribution du questionnaire. Ils sont de deux genres (43 filles et 14 garçons) âgés entre 10 et 14 ans. Cette classe est jeune et très active surtout dans le

cadre du travail scolaire. Ces élèves sont également réceptifs et respectueux malgré quelques-uns qui font des efforts de se démarquer négativement.

Avant de distribuer les questionnaires, nous avons pris la peine d'observer les cours d'expression écrite dans cette classe. Lors de ces observations, nous nous sommes rendus compte que certains présentaient des difficultés pendant l'enseignement / apprentissage de cette discipline. C'est pourquoi nous nous sommes proposé de les interroger afin de savoir premièrement, ce qu'ils pensent de l'expression écrite (agréable / désagréable). Deuxièmement, les difficultés qu'ils rencontrent. Pour mener à bien le remplissage du questionnaire, nous étions obligés de les assister.

Nous avons également adressé notre questionnaire aux enseignants de français PLEG et PCEG. Mais nous sommes allés plus loin en interrogeant également les inspecteurs de français dont un régional et un national. Il faut aussi noter que nous avons tenu compte de la notion de genre.

En dehors des inspecteurs de français, les enseignants étaient en majorité des PLEG à l'exception de quelques PCEG et plus de la moitié a une durée d'ancienneté de plus de cinq (05) ans. Au total, nous avons interrogé douze (12) femmes et huit(08) hommes. En ce qui concerne la distribution des questionnaires, nous sommes allés à la rencontre des enseignants de français et avant de remplir le questionnaire, nous leur avons donné le but de cette enquête et après réception, nous leur remercions d'avance et leur donnions d'avance de remplir le questionnaire sans toute fois leur mettre la pression. Il est à noter que cette tâche n'a pas du tout été facile surtout lorsque nous approchons les femmes car elles étaient quelque fois repoussantes et certaines sont mêmes allées jusqu'à refuser de prendre le questionnaire à l'exception de quelques unes qui se montraient agréables. Les hommes par contre étaient très réceptifs et nous encourageaient dans notre tâche.

Pour la distribution chez les inspecteurs, nous ne sommes pas allés les rencontrer dans leur bureau. Nous nous sommes approchés d'eux lorsqu'ils faisaient la descente sur les établissements pour savoir comment évolue le stage. C'est après le carrefour pédagogique que nous nous sommes approchés d'eux pour leur faire part de notre enquête. Ce qu'ils ont accueilli avec beaucoup d'allégresse surtout lorsqu'ils se sont rendus compte que notre thème avait un rapport avec l'APC. Car selon eux, il faudrait que l'on s'imprègne davantage de cette nouvelle approche.

Malgré les humeurs de tout un chacun, nous avons quand même récupéré un certain nombre de questionnaires.

#### **4-6- Description du corpus**

Le corpus se définit comme un ensemble fini d'éléments réunit en vue d'une analyse. En ce qui concerne le corpus adressé aux élèves, nous avons distribué 57 exemplaires et en avons récupéré 57, ce qui fait un pourcentage de 100%. C'est un corpus qui est sur un papier format blanc et se présente sous forme de recto/verso comportant 3 parties et 9 questions.

Dans la première partie qui est l'en-tête, nous avons deux paragraphes qui nous donnent des informations sur le thème de notre recherche, le but de l'enquête et quelques indications sur la façon dont nous devons remplir le questionnaire.

Dans la deuxième partie, il s'agit de l'identification qui nous renseigne sur l'établissement de l'élève, son âge, sa classe son genre et son statu (nouveau ou redoublant).

Dans la troisième partie enfin, il s'agit des questions proprement dites, elles sont au nombre de 9 et de différentes natures. C'est ainsi que nous avons les questions fermées où il faut faire un choix sans se justifier et les questions semi ouvertes où l'on opère un choix tout en le justifiant. Des petits carrés sont là pour aider les élèves à cocher devant la réponse qui leur convient et les pointillés sont les espaces laissés pour leur permettre de rédiger leurs justifications.

S'agissant du corpus des enseignants, nous en avons distribué trente(30) ainsi qu'il suit :

Dix(10) au LBA y compris aux inspecteurs, dix au lycée de MBALLAII et dix au lycée de NKOL-ETON. Mais seulement, nous avons pu récupérer vingt(20) corpus : 08 au LBA, 05 au lycée de NKOL-ETON et 07 au lycée de MBALLA II. Soit un pourcentage de 66,66%.

Le corpus adressé aux enseignants comporte deux(02) parties, soient dix(10) questions inscrites sur un papier format blanc A<sub>4</sub> recto verso.

Dans la première partie l'entête, nous avons des informations notamment le but du questionnaire, le thème de notre recherche sans oublier les indications sur la façon dont le questionnaire doit être rempli. Nous avons également l'identification qui nous renseigne sur l'établissement de l'enseignant, son grade, son sexe, son ancienneté en tant qu'enseignant.

La deuxième partie comporte les dix(10) questions de l'enquête et de natures différentes. C'est ainsi que nous avons des questions fermées où l'on opère simplement un choix, des questions semi-ouvertes où l'on opère un choix en le justifiant et enfin des questions ouvertes où il faut avancer des propositions ou justifications propres. Des petits carrés nous permettent de cocher devant la réponse choisie et les pointillés pour inscrire les propositions ou justifications.

#### **4-7- Analyse du corpus**

Pour mener à bien cette partie nous nous sommes proposé d'analyser les questions au fur et à mesure.

**Question n° 1** : quelle est la valeur que vous accordez au cours de rédaction ?

Cette question a été posée dans le but de connaître les préjugés que les apprenants ont à propos du cours d'expression écrite. Après dépouillement, voici les statistiques qui en ressortent.

**Tableau 3 : récapitulatif des valeurs accordées au cours de rédaction**

<b>Propositions</b>	<b>Nombres d'élèves</b>	<b>Pourcentage</b>
Sans importance	01	01.75%
Moins important	03	5.26%
Très important	53	92.9%
Total	57	100%

**Question n° 2** : comment trouver vous le cours de l'expression écrite ?

Cette question a été posée dans le but de savoir si les élèves aiment bien faire le cours d'expression écrite, si la leçon se passe dans de bonne condition et en toute unanimité.

**Tableau 4 : récapitulatif sur la considération du cours d'expression écrite**

<b>Propositions</b>	<b>Nombres d'élèves</b>	<b>Pourcentage</b>
Agréable	53	92.9%
Désagréable	4	7.01%
Total	57	100%

Pour ceux qui ont trouvé le cours agréable, ils ont avancé multiples raisons. Pour eux, le cours est bien expliqué et facile à comprendre. Dans ce sens, leur permet de :

- Mieux s'exprimer et mieux communiquer ;
- Mieux rédiger les lettres surtout celles des demandes d'emploi ;
- Comprendre notre vécu quotidien ;
- Construire des phrases et des paragraphes biens structurés ;
- Faire la description.

Toutes ces raisons nous amènent à comprendre que ces élèves sont fascinés par cette discipline et connaissent son importance même dans la vie future et active.

Voici les raisons avancées par ceux qui trouvent le cours désagréable :

- Ils ne comprennent rien et ont toujours la sous moyenne ;
- Les sujets sont toujours les mêmes.

Notre constat est que ces élèves n'apprécient pas le cours à cause des mauvaises notes qu'ils ont lors des évaluations ceci se justifiant par le fait qu'ils ne comprennent pas le cours or sûrement la méthodologie. Ils se plaignent aussi de la récurrence des mêmes sujets et sûrement cette routine les déstabilise car, ils ne savent plus ce qu'ils doivent écrire.

**Question n° 3** : comment est le cours d'expression écrite ?

Nous voulons savoir si l'enseignement / apprentissage du cours d'expression écrite est accessible. Bien plus, pour savoir si l'enseignant lors de l'explication du cours arrive à capter l'attention de ses apprenants.

**Tableau 5 : récapitulatif sur l'accessibilité du cours d'expression écrite**

<b>Propositions</b>	<b>Nombres d'élèves</b>	<b>Pourcentage</b>
Très accessible	18	31.57%
Accessible	19	33.33%
Inaccessible	05	08.77%
Moins accessible	15	26.31%
Total	57	100%

Voici les raisons avancées par les apprenants qui trouvent le cours très accessible :

- ils ont de bonnes notes ;
- le cours est bien mené et bien expliqué par l'enseignant ;
- le cours est facile à comprendre.

On comprend donc avec ceux-ci que le cours est très accessible parce que l'enseignant transpose bien le savoir et par conséquent, le cours est bien mené et paraît même facile.

Pour ceux qui trouvent le cours simplement accessible, leurs raisons sont les suivantes :

- l'enseignant explique bien ;
- ils ont de bonnes notes ;
- le cours est relaxe car l'enseignant injecte des blagues de temps en temps.

On comprend au regard de ces raisons que l'enseignant explique bien son cours par conséquent ils ont de bonnes notes. Le caractère relaxe du cours traduit l'idée que l'enseignant introduit des blagues certainement en rapport avec le cours dans l'optique

d'une bonne assimilation de la part de l'apprenant, ce qui est d'ailleurs une forme de transposition didactique.

Certains trouvent le cours inaccessible parce que durant le cours il y a trop de bruits, de distractions et aussi ils ne voient pas bien ce qui est écrit au tableau. Bien plus, ils préfèrent plus l'expression orale qu'à celle écrite et parlant de son coefficient, il n'influe pas.

A partir de ces raisons, nous pouvons comprendre que lors du cours, l'enseignant ne prend pas la peine de mettre de l'ordre en classe et aussi n'écrit pas de façon lisible au tableau ou même que le tableau peut être défectueux. Le fait de dévaloriser le coefficient vient sûrement du fait que l'enseignant n'a pas su montrer à ces apprenants la finalité même du cours d'expression écrite car selon eux, il n'y a que les points qui comptent or, ce cours n'est pas seulement important dans la salle de classe mais aussi pour des activités extrascolaires.

Les élèves préfèrent le cours d'expression orale parce que c'est un cours ouvert parce qu'ils ont la possibilité de s'exprimer à travers la parole contrairement au cours d'expression écrite qui est clos.

Le groupe de ceux qui pensent que le cours est moins accessible ont avancé les raisons suivantes :

- bavardage et distractions pendant le cours ;
- absence d'exercices ;
- cours difficiles ;
- difficultés à écrire le français ;
- explication trop rapide.

Ces raisons nous poussent à croire que pendant le cours l'enseignant prend la peine d'instaurer l'ordre dans la classe. Le cours paraît difficile pour eux sûrement parce que l'enseignement n'explique pas le cours en tenant compte du niveau réel des apprenants. Faudrait donc que l'enseignant prenne en compte toutes ces remarques afin de rendre le cours plus accessible.

**Question n° 4** : faites-vous régulièrement des exercices en rédaction ?

Cette question a été posée pour savoir si les enseignants proposent toujours des exercices de rédaction à faire, afin de faciliter l'intégration des cours et de la méthodologie.

**Tableau 6 : récapitulatif sur la régularité des exercices en rédaction**

Propositions	Nombres d'élèves	Pourcentage
Non	02	3.5%
Oui	11	19.29%
Souvent	44	77.19%
Total	57	100%

**Question n° 5** : avez-vous de bonnes notes en rédaction ?

Cette question a été élaborée dans le but de savoir si les apprenants s'appliquent en rédaction et à quelle fréquence.

**Tableau 7 : récapitulatif sur les notes de rédaction**

Propositions	Nombres d'élèves	Pourcentage
Oui	50	87.71%
Non	07	12.28%
Total	57	100%

Parmi les cinquante élèves qui ont répondu par l'affirmative, 42 ont parfois de bonnes notes et 08 ont toujours de bonnes notes. Ce qui nous laisse croire que la classe est moyenne car plus de la moitié s'applique en rédaction et a de bonnes notes.

06 ont répondu par la négative et les raisons avancées sont les suivantes :

- ils sont discrets ou absents pendant le cours ;
- ne comprennent ni le cours, ni le sujet de rédaction ;

- commettent trop de fautes.

Le constat fait est que, premièrement, ces élèves ne s'adonnent pas eux-mêmes du fait qu'ils soient distraits ou absents lors du cours. Ceci est une preuve de désinvolture de leur part.

Deuxièmement, l'enseignant devra s'intéresser davantage à ces élèves afin de se rassurer qu'ils soient présents, comprennent mieux le cours et aussi insistent sur la clarté des sujets.

**Question n°6** : les sujets d'évaluation en rédaction vous permettent-ils d'évaluer vos compétences en rédaction ?

**Tableau 8 : récapitulatif sur l'évaluation des compétences des élèves en rédaction**

<b>Propositions</b>	<b>Nombres d'élèves</b>	<b>Pourcentage</b>
Oui	44	77.19%
Non	16	28.07%
Total	57	100%

Parmi les apprenants qui ont répondu par la négative, huit(08) ont avancé les raisons suivantes : « la consigne n'est pas assez explicite » et quatre(04) ont avancé que : « certains sujets ne sont pas bien formulés. Nous constatons qu'une infime partie des apprenants n'arrivent pas à évaluer leurs compétences ceci pour des raisons citées plus haut. Et aussi, nous exhortons les enseignants à prendre ces raisons en considération.

**Question n°7** : quel est votre comportement face à une expression savante ou à un terme scientifique ?

Cette question a été posée dans le but de savoir si les élèves ont une curiosité intellectuelle en faisant recours à la personne adéquate.

**Tableau n°9 : récapitulatif sur la curiosité intellectuelle des élèves**

<b>Propositions</b>	<b>Nombres d'élèves</b>	<b>Nombres d'élèves</b>
Je consulte un dictionnaire	19	33,33%
J'interroge l'enseignant	32	56,14%
Je me renseigne auprès d'un camarade en classe	03	05,26%
J'abandonne	02	03,50%
Total	57	100%

**Question n°8 :** Quelles sont les difficultés rencontrées dans la pratique et l'expression écrite ?

Il s'agit de déceler les difficultés auxquelles sont heurtées les élèves lors de la pratique de la rédaction afin d'y remédier.

**Tableau n°10 : récapitulatif sur difficultés rencontrées dans la pratique de l'expression écrite**

<b>Propositions</b>	<b>Nombres d'élèves</b>	<b>pourcentages</b>
Méthodologie	22	38,59%
Compréhension du sujet	20	35,08%
Faute de grammaire et d'orthographe	15	26,31%
Total	57	100%

**Question n°9 :** Quelle(s) proposition(s) faites-vous pour un meilleur apprentissage de la rédaction dans votre classe ?

Il s'agit de recueillir des propositions faites par les élèves afin de voir comment améliorer l'enseignement/apprentissage du cours de rédaction dans une salle de classe.

**Tableau n°11 : récapitulatif des propositions faites par les élèves**

<b>Propositions</b>	<b>Nombre d'élèves</b>	<b>Pourcentages</b>
Proposer des sujets qui ont un lien avec la vie quotidienne	<b>29</b>	<b>50,87%</b>
Organiser les groupes d'exposés	<b>26</b>	<b>45,61%</b>
Introduire les jeux pendant les cours	<b>02</b>	<b>3,50%</b>
<b>Total</b>	<b>57</b>	<b>100%</b>

L'analyse du corpus des enseignants se fera également par ordre c'est-à-dire nous analyserons les questions selon qu'elles sont inscrites dans le corpus.

**Question I :** avez-vous déjà entendu parler de l'APC ?

Cette question a été posée pour savoir si les enseignants n'ignorent pas l'APC.

**Tableau n° 12 : analyse sur la connaissance de la nouvelle approche (APC)**

<b>propositions</b>	<b>Nombre d'enseignants</b>	<b>pourcentage</b>
Oui	20	100%
Non	00	00%
<b>Total</b>	<b>20</b>	<b>100%</b>

**Question n° 2 :** rencontrez-vous des difficultés dans la préparation de vos cours de rédactions

Il s'agit de déceler les difficultés que rencontrent les enseignants lors de la préparation des cours de rédaction afin d'y apporter des solutions.

**Tableau n°13 : analyse des difficultés liée à la préparation des cours de rédaction**

<b>propositions</b>	<b>Nombre d'enseignants</b>	<b>Pourcentage</b>
Oui	16	80%
Non	04	20%
Total	20	100%

Voici les raisons avancées par les enseignants qui rencontrent des difficultés

- Choix du corpus difficile ;
- Découverte de la situation problème ;
- Intégration des ressources ;
- Conception et contextualisation des leçons ;
- Application effective des étapes de la leçon ;
- Conception des tâches ou formulations ;
- Organisation des activités d'apprentissage.

Le constat fait est qu'un problème de temps s'impose. Car les enseignants éprouvent des difficultés à parcourir toutes les étapes d'une leçon. Egalement, le problème de choix et de transmission des connaissances car, l'enseignant se trouve heurté à un problème de conception, d'organisation et de contextualisation. D'où la maîtrise de la TD.

**Question 3 :** quelle méthode pédagogique préférez-vous dans l'enseignement / apprentissage de l'expression écrite ?

**Tableau n° 14 : analyse de la méthode préférée**

propositions	Nombre d'enseignants	pourcentage
OPO	10	50%
APC	10	50%
Total	20	100%

**Question n°4 :** pensez-vous qu'il y est une différence entre les deux pédagogies ?

Il s'agit de savoir si les enseignants font une distinction entre les deux pédagogies.

**Tableau n° 15 : analyse sur la distinction des deux pédagogies**

Propositions	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Oui	20	100%
Non	00	0%
Un peu	00	0%
Total	20	100%

**Question n° 5 :** pensez-vous que la TD au moyen de l'APC puisse améliorer les performances des élèves en expression écrite ?

Il s'agit de connaître l'impact de l'application de la TD en expression écrite selon la nouvelle approche.

**Tableau n° 16 : analyse sur l'impact de la TD selon l'APC**

<b>Propositions</b>	<b>Nombre d'enseignants</b>	<b>Pourcentage</b>
Oui	20	100%
Non	00	0%
Total	20	100%

Voici les raisons avancées par les enseignants qui ont répondu par l'affirmative :

- La formulation détaillée des tâches facilite la compréhension aux élèves ;
- L'évaluation est plus objective ;
- Les élèves sont invités à utiliser les ressources dans des situations de vie concrètes ;
- Les performances des élèves s'améliorent en expression écrite ;
- Situe l'apprenant sur la ressource qu'il devra exploiter méthodiquement ;
- Met l'apprenant au centre de sa formation ;
- Facilite l'intégration des élèves et l'acquisition des compétences.

Le constat fait est que tous les enseignants sont unanimes du fait que la T.D a un impact positif sur l'APC. Car elle aide l'enseignant ainsi que l'apprenant dans le processus enseignement/apprentissage, ceci pour des raisons citées plus haut. Il serait donc judicieux d'y faire recours.

**Question n°6 :** Comment sont les notes des élèves en expression écrite ?

Il s'agit ici de connaître le degré de compétence des élèves dans cette discipline.

**Tableau n°17 : Analyse des notes des élèves en expression écrite**

<b>Propositions</b>	<b>Nombres d'enseignants</b>	<b>Pourcentage</b>
bonnes	08	40%
Mauvaises	02	10%
Moins bonnes	10	50%
Nulles	00	0%
Total	20	100%

**Question n°7 :** Quelles sont les raisons qui amènent les apprenants à avoir de mauvais résultats en expression écrite ?

Le but de cette question est d'avoir les avis des enseignants sur la cause des mauvaises notes des élèves en expression écrite.

**Tableau n°18 : Analyses des causes du mauvais travail des élèves en expression écrite**

<b>Propositions</b>	<b>Nombre d'enseignants</b>	<b>Pourcentage</b>
Les apprenants ne s'exercent pas en lecture	08	40%
Les fautes de grammaire et d'orthographe	06	30%
L'incompréhension du sujet	03	15%
L'absence des manuels	03	15%
Total	20	100%

**Question n°8 :** Lors de la préparation de votre leçon en expression écrite, vous basez – vous sur les faits sociaux ?

Nous posons cette question pour savoir sur quoi s'appuient les enseignants lors de la préparation de leurs leçons d'expression écrite.

**Tableau n°19 : Analyse du nombre d'enseignants qui se basent sur les faits sociaux**

Propositions	Nombre d'enseignants	Pourcentage
Oui	20	100%
Non	00	0%
Total	20	100%

Voici les raisons avancées par les enseignants qui ont cochés « oui » :

- Avec l'APC il faut établir une congruence entre les leçons et la vie active ;
- L'apprenant vit dans une société et l'on devrait s'inspirer de la société ;
- L'apprenant devra agir dans des situations de vie qui se présenteront à lui.

Les enseignants sont conscients du fait que les cours et les sujets de rédaction doivent avoir un lien avec le vécu quotidien de l'apprenant.

**Question n°9 :** Quelles sont les difficultés que vous rencontrez dans l'application de l'APC ?

Nous voulons savoir les difficultés auxquelles font face les enseignants alors qu'ils appliquent l'APC.

**Tableau n°20 : Analyse des difficultés rencontrées par les enseignants en APC**

Propositions	Nombre des enseignants	Pourcentage
Effectif pléthorique	14	70%
Absence de séminaire	04	20%
Matériel didactique	02	10%
Total	20	100%

**Question n°10** : Ressentez-vous la transposition didactique comme une nécessité ?

Il s'agit d'avoir un avis sur la place que les enseignants accordent à la T.D.

**Tableau n°21: Analyse des avis des enseignants sur la T.D**

Propositions	Nombre des enseignants	Pourcentage
Oui	16	80%
Non	04	20%
Total	20	100%

Voici les raisons des enseignants qui ont dit « oui » :

- Permet à l'apprenant de remédier à certaines situations dans son vécu quotidien ;
- Permet de se rassurer que l'apprenant est à mesure de mobiliser les ressources et les réinvestir pour réaliser une tâche qu'il soit en situation de classe ou en situation réelle de vie ;
- Parce que les réponses viennent des élèves ;
- Facilite l'intégration des élèves
- Il est toujours important et nécessaire de procéder à une sélection des ressources pouvant nous permettre de mieux comprendre et réaliser une tâche ;
- L'apprenant est au centre des apprentissages ;
- La nouvelle approche se veut plus pragmatique.

Le constat fait est que la T.D est sollicitée et valorisée par le plus grand nombre d'enseignants et devrait être un grand apport pour l'enseignement de l'expression écrite.

Voici les raisons avancées par les enseignants qui ont répondu par la négative :

- Il existe d'autres méthodes pédagogiques mieux adaptées pour l'Afrique en général et le Cameroun en particulier.

Nous constatons que pour ceux-ci, la T.D n'est pas aussi nécessaire qu'elle en a l'air car nous pouvons recourir à d'autres méthodes.

#### **4-8- Interprétation des résultats**

Il est question ici pour nous de nous prononcer sur les résultats que nous avons obtenus sur le terrain. Il s'agit dans cette partie du travail, de donner un sens et une signification aux résultats présentés plus hauts. Il est question plus précisément de mettre en relief les facteurs déterminants des résultats trouvés au cours des recherches et présentés précédemment.

##### **4-8-1- La perception des enseignants**

Le premier constat qui a été fait est que tous les enseignants interrogés ont déjà entendu parler de l'APC et l'applique même déjà. En dehors de cette nouvelle approche, ils savent aussi ce qu'est la T.D et son impact dans l'enseignement /apprentissage d'une discipline donnée plus précisément l'expression écrite. Seulement tous semblent ne pas apprécier l'APC et la T.D. car ils suggèrent que la PPO est meilleure et qu'il existe d'autres méthodes d'enseignement plus appropriées que la T.D. Mais le constat le plus frappant est que tous sont unanimes du fait que l'APC au moyen de la T.D facilite l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en française et permet d'améliorer les notes des élèves dans cette discipline si et seulement si elle est bien menée et si l'apprenant est placé au centre des apprentissages.

##### **4-8-2- La perception des inspecteurs pédagogiques**

Du côté des inspecteurs, ils pensent que les enseignants se doivent d'appliquer l'APC dans les salles de classe puisqu'elle est inscrite dans les programmes scolaires depuis quelques années. Bien que tous n'approuvent pas l'APC. Et en ce qui concerne la T.D ils pensent que c'est un moyen efficace qui permettra de rehausser le niveau des élèves en expression écrite.

##### **4-8-3- La perception des élèves**

Nombreux sont les élèves qui ignorent en réalité le type de méthode dont se servent leurs enseignants pour transmettre des connaissances. Ils ignorent la finalité de l'expression écrite et son importance dans la salle de classe et hors de la salle de classe. Il revient donc aux enseignants de leur dire en quoi consiste la nouvelle approche, du

moment où il s'agit d'une approche qui place l'apprenant au centre des préoccupations. Les apprenants sont presque tous étrangers aux innovations pédagogiques qui interviennent dans le système éducatif camerounais. L'enseignant a donc pour mission de donner le goût de l'expression écrite aux élèves et d'adopter une meilleure méthode pour mieux enseigner cette discipline afin de rehausser le niveau bas des élèves. C'est au regard de toutes ces raisons évoquées plus haut que nous formulerons quelques suggestions à la troisième partie afin de contribuer à l'amélioration de la situation qui prévaut.

#### **4-9- Vérification des hypothèses**

Les hypothèses sont des réponses temporaires, à vérifier aux questions de recherche posées. Elles orientent la recherche dans leur direction. Il convient donc de les rappeler au fur et à mesure et de préciser si elles peuvent être valides ou invalides.

##### **4-9-1- Hypothèse I**

✓ L'approche par les compétences est une innovation didactique.

Tout au long de notre travail, nous avons constaté à partir de la revue de la littérature en rapport avec l'APC et à travers les enquêtes menées que l'APC est une nouvelle approche qui vient non pas remplacer la PPO mais vient plutôt la compléter pour parfaire l'éducation au Cameroun. Ce qui nous permet de valider cette hypothèse sans risque de nous tromper.

##### **4-9-2- Hypothèse II**

✓ La T.D selon l'APC place l'apprenant au centre des apprentissages et non le savoir.

Cette hypothèse nous la validons également car tout au long de nos travaux et après enquête, nous convenons que c'est l'apprenant qui est le *leitmotiv* de la T.D. Il convient ensuite à l'apprenant d'intégrer et de restituer ce qu'il a appris dans la salle de classe et hors de la salle de classe afin d'être considéré comme compétent.

### **4-9-3- Hypothèse III**

✓ L'enseignement /apprentissage de l'expression écrite dans la perspective de l'APC garanti une appréhension plus globale de l'Item.

Nous validons aussi cette hypothèse ceci parce que lors de nos recherches nous avons constaté que avec l'APC l'enseignant sait déjà comment organiser son cours et pour quelles fins. L'élève de son côté sait à présent pourquoi il doit apprendre l'expression écrite et pour quelle finalité. Donne aussi le gout des études aux élèves. Dans ce cours ils ne sont plus seulement à la quête des points mais à la résolution des situations de vie qui se présenteront à eux.

**III TROISIÈME PARTIE: PROPOSITIONS THÉORIQUES ET PRATIQUES :  
APPLICATION DE LA TRANSPOSITION DIDACTIQUE EN CLASSE DE  
6IEME. CAS DE L'EXPRESSION ÉCRITE**

Dans cette partie, nous nous attèlerons à présenter quelques instructions officielles du français et l'expression écrite sur tous ses angles. Par la suite, nous proposerons une fiche de préparation d'une leçon d'expression écrite dans le but de montrer comment se déroule la T.D selon l'APC. Nous clôturerons avec des suggestions et recommandations pour la bonne application de l'APC et de la T.D dans l'enseignement /apprentissage sous-disciplines du français.

## **CHAPITRE 5: PROPOSITIONS THEORIQUES**

### **5- 1 Les instructions officielles du français**

#### **5-1-1- Objectifs généraux selon la PPO**

Les objectifs généraux de l'enseignement du français au premier cycle étaient au nombre de quatre ainsi qu'il suit :

- 1- L'enseignement du français au premier cycle des lycées et collèges a pour objectifs de donner à l'élève la capacité de communiquer et de s'exprimer avec clarté et aisance dans la langue contemporaine, orale ou écrite.
- 2- De lui permettre d'exprimer en une langue correcte sa personnalité, sa culture et de comprendre les cultures étrangères (d'où l'importance ici des lectures et de l'étude des textes). Une place importante sera accordée au spectacle (théâtre, cinéma) qui assure complètement l'ouverture d'esprit de l'élève ;
- 3- De mettre à la disposition de l'élève des techniques et des méthodes nécessaires dans les activités pratiques de la vie journalière (rédiger une lettre, faire un compte rendu de lecture, établir un dossier, organiser un travail individuel ou collectif, savoir téléphoner, utiliser un ouvrage de référence, utiliser un dictionnaire...). Il s'agit donc de préparer les élèves à la prise de décision et des responsabilités en présentant à leur préférence plusieurs choix les invitant à exprimer leurs vœux, leurs suggestions, en confiant à leur initiative des activités variées de recherche ;
- 4- Rôle du professeur : guide, orienter le travail des élèves ; motiver en chaque enfant un effort continu de dépassement de soi.

Nous constatons que ces objectifs avaient pour principal finalité de rendre l'enfant performant. En élaborant ces objectifs, c'est l'enseignant qui était placé en avant car il lui

importait de mener à bien son enseignement afin que l'enfant lors de l'évaluation puisse restituer ce qu'il a appris. Et la TD était aussi élaboré dans le but de permettre à l'enseignant de transmettre le savoir et non de permettre à l'apprenant d'utiliser ce savoir dans les situations de vie concrètes qui se présenteront à lui. Il est bien vrai que ces objectifs se préoccupaient aussi de ce que devient le savoir assimilé par les élèves. Mais seulement ceci se faisait de façon passive et moins approfondie. Avec l'avènement de la nouvelle approche pédagogique (NAP) les objectifs ont été revus afin que l'enseignement du français au premier cycle soit mieux mené et ait plus de valeurs.

### **5-1-2-Objectifs généraux selon l'APC**

Le programme d'étude de français pour les classes de 6ème et de 5ème, élaboré selon l'approche par les compétences avec Entrées par les Situations de vie, a un triple objectif :

1- Mettre l'accent sur ce que l'élève doit maîtriser, plutôt que sur ce que l'enseignant doit enseigner. On passe d'un paradigme de l'enseignement à un paradigme de l'apprentissage, car désormais l'apprenant construit lui-même son propre savoir ;

2- Donner du sens aux apprentissages en montrant à l'élève à quoi sert tout ce qu'il apprend à l'école. La nouvelle approche lui apprend à transférer ses acquis dans des situations de vie réelle ;

3- Évaluer les acquis des élèves en termes de résolution de situations concrètes et non plus en termes d'une somme de savoirs et de savoir-faire que l'élève ne sait pas utiliser dans la vie active. Les savoirs et les savoir-faire constituent désormais des ressources que l'élève peut mobiliser pour traiter efficacement des situations de vie dans un contexte différent de celui de la salle de classe.

Avec la révision des objectifs selon l'APC, la TD prend également une autre tournure car il ne s'agit plus seulement pour l'enseignant de transposer les savoirs pour que l'élève soit performant. mais de les transposer non seulement en tenant compte du niveau de ses apprenants mais aussi de se rassurer que ils pourront être compétents après avoir résolu plus de deux situations. Il importe de voir l'action de l'enseignant et surtout de l'apprenant.

### **5-1-3 Objectifs spécifiques selon l'APC**

Le français permet à l'apprenant de transposer certains éléments de son expérience linguistique et culturelle dans un autre contexte; le français ouvre également la porte à la lecture, permettant ainsi l'accès aux œuvres littéraires francophones en général, et camerounaises en particulier.

## **5-2 Généralités sur l'expression écrite**

### **5-2-1- Les principes généraux selon la PPO**

La rédaction faisant appel à la libre imagination ou à l'observation directe. Dans le cycle d'observation, on associera les deux éléments à travers les activités telles que la description, la narration ou la combinaison des deux (évocation du passé, évocation du futur). Pour les rédactions faisant appel à l'observation, il est indispensable que le sujet ait pour thème un spectacle effectivement vu, une expérience effectivement vécue. L'élève doit trier les impressions qu'il a éprouvées et les regrouper de manière suggestive. Si la rédaction fait appel à l'imagination, le sujet doit s'inspirer des possibilités d'invention les plus naturelles pour les enfants de cet âge.

Avec la pédagogie par objectifs l'on parlait encore de *la rédaction*. Et la finalité de son enseignement était de permettre aux élèves d'être aptes à rédiger une description ou une narration. Et lors de la TD de cette discipline l'enseignant se limitait juste à la méthodologie et ne donnait pas à ses élèves les enjeux de la leçon. Et notons aussi que avec l'APC l'on parle maintenant de l'expression écrite et non plus de la rédaction car elle éclaté pour donner naissance à l'expression orale d'une part et de l'expression écrite d'autre part. Voici à présent les principes proposées par l'APC pour une meilleure appréhension de cette discipline.

### **5-2-2- Les principes généraux selon l'APC**

L'écrit est une activité de la classe de français qui permet à l'apprenant de communiquer et d'exprimer ses idées, ses sentiments, de parler de sa culture et de celle des autres. Il se pratique en une séance de 55 minutes par semaine. Dans son rôle de guide, le professeur aidera l'apprenant à acquérir les savoirs notionnels et méthodologiques nécessaires pour résoudre les problèmes de la vie courante. Ce qui fait que lors de la TD l'enseignant devra donner l'essentiel aux apprenants et de leur donner l'enjeu dudit cours.

### **5-2-3- Choix des leçons et du corpus selon l'APC**

Les leçons de l'expression écrite doivent avoir un rapport avec les programmes officiels. Les leçons se feront selon l'ordre du projet pédagogique établi par le conseil d'enseignement et aux remédiations organisées à la suite des comptes rendus de correction. Le professeur aidera les élèves à réinvestir ce qu'ils ont appris en grammaire, orthographe, conjugaison, vocabulaire, ainsi que les savoirs méthodologiques. Et l'enseignant devra insister sur les principes de la clarté, concision et cohésion.

Le corpus peut être un texte court ou un sujet suivant les choix justifiés de l'enseignant et les besoins réels des élèves. Il sera en conformité avec les savoirs à enseigner ou l'objet d'étude.

#### **5-3-1 Compétences de l'expression écrite**

L'apprentissage de l'écrit vise les compétences ci-après :

- Compétence linguistique : maîtrise des outils de la langue ;
- compétence langagière : passer du mot à la phrase, puis de la phrase au paragraphe, enfin du paragraphe au texte, pour manifester une compétence de vie courante ;
- compétence méthodologique : produire des écrits d'utilité sociale (slogans, rapports, lettres...).

#### **5-3-2- Démarche d'une leçon d'expression écrite selon l'APC**

Quelque soit le type d'exercice choisi, (narration, description, argumentation...) la démarche s'appuiera toujours sur un corpus en rapport avec le domaine de vie en étude. C'est ainsi que nous avons:

- Découverte et mise en relief de la situation problème :

Ici il s'agit pour l'enseignant de proposer un corpus suivi d'un questionnaire. Ce corpus est un support pour l'élève. Il doit en observer et découvrir les traits saillants de l'objet d'étude ;

- Analyse du corpus et production

Ici les élèves travaillent soit individuellement, soit en groupe en traitant les questions posées qui peuvent porter sur le vocabulaire, la syntaxe, l'organisation le style, l'intention, les idées et ceci selon le type de sujet ;

- Confrontation

Ici, il s'agit pour l'enseignant de confronter les productions des élèves. Il agit ici seulement en tant que guide et facilitateur. Les erreurs sont donc décelées et corrigées ;

- Formulation de la règle

Les corrections sont synthétisées et prises sous forme de notes par les élèves dans leur cahier.

5-3-3-La place de l'expression écrite dans chaque module

Le module est une unité d'enseignement construite autour d'une famille de situation. Dans le programme, chaque module est précédé d'une introduction qui précise, entre autres, le volume horaire alloué au module (25 heures par module), les liens du module avec la loi d'orientation de l'éducation et sa contribution aux domaines de vie prescrits.

Chaque module se présente sous la forme d'un tableau à trois entrées : le cadre de contextualisation, l'agir compétent et les ressources. Ce tableau se lit de la gauche vers la droite. Les contenus des colonnes sont interdépendants et vont des notions les plus abstraites aux plus concrètes.

Le programme d'étude de français première langue pour les classes 6<sup>ième</sup> et 5<sup>ième</sup> est reparti en six modules. Nous les présenterons tour à tour tout en y précisant la place de l'expression écrite.

✓ **La vie quotidienne**

Dans ce module, l'on fait référence à des faits, à des événements et à des objets présents dans le milieu immédiat des apprenants, et constituant en quelque sorte leur vie

quotidienne. Dans ce module, l'expression écrite permettra à l'apprenant d'écrire par exemple des événements auxquels il fait face au quotidien : raconter une promenade, raconter un anniversaire ...ceci développera son agir compétent qui le préparera à s'assumer comme membre d'une famille et d'une société.

✓ **La vie socioculturelle**

Ce module sert de catalyseur à l'apprentissage de la langue à travers l'écriture, la compréhension et l'expression orale. L'expression écrite plus précisément permettra à l'élève de résoudre des problèmes relevant de son environnement socioculturel .Il pourra par exemple décrire une cérémonie traditionnelle de son village, décrire les auxiliaires de son chef du village ou quartier...Ainsi il développera les compétences langagières et culturelles nécessaires à son épanouissement comme citoyen enraciné dans sa culture et ouvert au monde.

✓ **Citoyenneté et environnement**

Il offre des ressources qui aideront l'apprenant à s'assumer comme membre d'une communauté, conscient de ses droits et devoirs, et soucieux de préserver l'environnement. Au moyen de l'expression écrite, il apprendra à rédiger des bandes d'annonce pour sensibiliser la société dans laquelle il vit sur la préservation de l'environnement, sur le respect des droits de l'Homme, des enfants...

✓ **Vie économique**

Ce module donnera à l'apprenant l'opportunité de lire, d'écrire et de s'exprimer oralement, de manière à développer des compétences propres à faire de lui un agent économique averti c'est-à-dire poser des actes économiques conséquents. Au moyen de l'expression écrite, l'élève pourra faire des publicités sur un produit par exemple en utilisant un vocabulaire économique, rédiger un dialogue entre un acheteur et un vendeur.

✓ **Bien-être et santé**

Dans ce module, il s'agit du domaine de la santé de l'hygiène et du bien-être. Il permet à l'apprenant d'acquérir des compétences langagières qui faciliteront son accès à l'information nécessaire au changement de comportement pour mener une vie saine. Il

permet de rendre l'apprenant autonome et responsable dans l'exercice de son rôle comme acteur dans la sauvegarde de la santé et du bien-être. Grâce à l'expression écrite, il fera passer des messages pour sensibiliser par exemple la population sur l'utilisation de la moustiquaire, sur la vaccination contre la poliomyélite.

#### ✓ **Médias et communication**

Il permet à l'apprenant d'exploiter au mieux les médias autour de lui pour communiquer. Au moyen de l'expression écrite l'élève pourra être un producteur d'information. Il pourra par exemple rédiger une annonce pour faire passer une information à son entourage.

Au terme de tout ceci nous pouvons considérer l'expression écrite comme le carrefour de toutes les sous discipline du français. En effet c'est ici que l'apprenant réinvestit tout ce qu'il a appris que ce soit en grammaire, vocabulaire, conjugaison...D'où son importance.

#### 5-3-4- Importance de l'expression écrite

L'expression écrite, comme son nom le dit est un exercice écrit qui suscite en l'enfant plusieurs qualités. Grâce à cet exercice, l'enfant est capable de s'approprier les outils langagiers et produire soit une lettre où il sera à même de la rédiger quelque soit le type, soit une description où il sera capable de décrire une personne, un lieu etc..., soit une narration, un discours, une narration... Comme l'affirment les instructions officielles, elle permet de mettre à la disposition de l'élève les techniques et des méthodes nécessaires dans les activités de la vie journalière. Elle a pour objet de préparer l'élève à transmettre sa pensée, à exprimer ses idées. Et c'est pourquoi tout enseignement qui meuble l'esprit de l'apprenant est une préparation lointaine à l'art d'écrire. Elle permet à l'élève de présenter de manière ordonnée une communication orale ou écrite, d'avoir une élocution ferme qui respecte les principes de construction des phrases, de distinguer l'essentiel de l'accessoire, de développer son imagination et son sens de l'observation. Bref toutes ces productions permettent à l'enfant d'être compétent dans La vie quotidienne et à l'école. L'enfant peut communiquer ses idées, écrire des histoires en s'inspirant du vécu quotidien. L'expression écrite développe l'esprit de synthèse de l'enfant à travers les comptes rendus.

### 5-3-5- La question de la réorganisation des savoirs

En un certain sens, la TD nous renvoie à la nécessaire réorganisation des savoirs exigés par l'acte d'enseigner. La question de la réorganisation des savoirs peut être envisagée de deux points de vue. Du point de vue du savoir lui-même et du point de vue de celui qui apprend. Le premier point de vue place le savoir au centre de l'acte d'enseignement et le second point de vue, aujourd'hui à la mode, place celui qui apprend au centre du système éducatif. Le point de vue didacticien quant à lui se veut plus global lorsqu'il place le savoir au sein de ce qui constitue l'un des piliers de la pensée didacticienne, le triangle « savoir-élève-professeur ». Mais en plaçant sur le même plan le savoir, l'élève et le professeur d'autre part, le point de vue didacticien conduit à une reconstruction du savoir qui prend le risque d'en changer la signification, fabriquant ainsi un nouveau savoir distinct de celui que l'on se proposait d'enseigner et qui par cela même, peut devenir un obstacle à l'acquisition des connaissances. Il convient donc aujourd'hui de réorganiser les savoirs du point de vue de celui qui apprend car c'est ce que prévaut l'APC. Mais il faut noter que les autres pôles du triangle didactique à savoir « l'enseignant » et « le savoir » ne sont pas pour autant rejetés mais sont plutôt relégués au second plan.

### 5-3-6- Efficacité de la manipulation du savoir

Les relations entre le système d'enseignement et son environnement sont particulièrement complexes, elles se règlent généralement par des modifications portant sur les contenus des programmes. Ces changements sont souvent considérés comme nécessaires pour remédier aux difficultés scolaires des élèves. Il est plus facile de modifier les contenus que les méthodes d'enseignement qui demandent beaucoup de temps et qui ne sont pas toujours acceptées par les membres du corps d'enseignant en raison de leur propre vécu en tant qu'élève, de la formation pédagogique reçue, du volume de travail d'appropriation qu'il faut consentir et de l'image que l'enseignant s'est forgé des différentes disciplines. Mais seulement, il convient de choisir une méthode d'enseignement qui pourra servir l'enseignant à mieux dispenser sa leçon. C'est ainsi que nous proposons la méthode de la TD selon l'APC qui paraît plus adaptée pour un meilleur enseignement /apprentissage de l'expression écrite et pourquoi pas d'autres disciplines.

### 5-3-7- Le rôle de l'enseignant dans la Transposition Didactique interne

Comme nous vous l'avons fait savoir dans nos travaux, il existe deux types de transposition didactique : celle externe et celle interne. Si nous faisons uniquement allusion à la transposition didactique interne c'est parce que, c'est là qu'intervient réellement l'enseignement.

Lorsqu'un enseignant prépare son cours nous pouvons faire l'hypothèse que pour lui, le texte du savoir, est à ce moment précis temporairement stable. Cependant ce texte pose encore au professeur une variété de choix. Ce travail de l'enseignant est donc transpositif.

Ainsi, le rôle de l'enseignant est central dans le processus de la transposition didactique interne. C'est à lui que revient la charge d' « apprêter » le savoir que peut en avoir la noosphère qui transforme les savoirs ; l'enseignant lui les apprête lors de la TD. Car l'enseignant n'a pas autorité pour choisir quels sont les savoirs qui doivent être enseignés à un niveau donné ; ceci est décidé en amont de son intervention. L'enseignant se doit donc de respecter les choix de savoirs à enseigner fait par la noosphère.

## CHAPITRE 6-PROPOSITIONS PRATIQUES

Dans ce chapitre, il s'agit de présenter un exemple de fiche de préparation d'une leçon d'expression écrite en classe de 6<sup>ème</sup> selon les modèles de LA PPO et de l'APC. Nous présenterons également comment s'est opérée la T.D de cette leçon. Il est question dans la deuxième articulation de ce chapitre de proposer quelques suggestions et recommandation pour un meilleur enseignement/apprentissage de l'expression écrite tout en plaçant la T.D en avant.

### 6-1- Fiche de préparation

Pour préparer cette leçon, nous nous sommes servi du module Médias et communication. Car les TIC sont la réalité qui prévaut actuellement. Pour cela chaque apprenant de nos jours devrait être capable de manier l'outil informatique.

**Module** : Médias et Communication.

**Classe** : 6<sup>ème</sup>.

**Effectif** : 70 élèves.

**Nature de la leçon** : Expression écrite.

**Titre de la leçon** : Le texte informatif.

**Durée** : 55 minutes.

**Famille de situations** : Exploitation de la presse écrite, utilisation des TIC en milieu scolaire.

**Compétence attendue** : Etant donné la nécessité de l'utilisation des TIC en milieu scolaire, l'élève devra rédiger une annonce en 10 lignes pour faire passer une information à son entourage, en faisant appel aux temps verbaux tels que l'infinitif, l'impératif et le futur simple.

N°	Étapes de la leçon	Durée	Contenus	Supports	Activités d'enseignement	Activités d'apprentissage
1	Découverte de la situation problème	05	<p><b>Description de la situation problème</b></p> <p>- rédiger une annonce (tâche)</p> <p>- Identification du contexte : organisation de la fête de la jeunesse</p>	<p>A l'occasion de la fête de la jeunesse, tu es en charge de l'organisation des activités de la semaine culturelle. Tu as le devoir d'informer tes camarades sur le déroulement des activités de ladite semaine. Rédige au nom du comité d'organisation, une annonce en 10 lignes dans laquelle tu vas détailler les activités qui vont couvrir toute la semaine.</p>	<p>-Lecture du corpus par l'enseignant ;</p> <p>-Désignation de deux élèves pour la lecture ;</p> <p>-De quoi est-il question dans le texte ?</p> <p>-Qu'est-ce qu'on me demande de faire ?</p> <p>-Quelle est la consigne du travail ?</p>	<p>Mise en relief du contexte (l'organisation de la fête de la jeunesse et lecture des consignes)</p> <p><b>Réponse :</b> Il est question de l'organisation de la fête de la jeunesse</p> <p><b>Réponse :</b> rédiger une annonce pour informer les camarades sur l'organisation de la fête de la jeunesse.</p> <p><b>Réponse :</b> de rédiger en 10 lignes et détailler les activités de la semaine culturelle.</p>
02	Traitement de la situation problème	10min	Production des élèves	Idem	L'enseignant donne le temps aux élèves pour la mise en œuvre des	Production en groupe des élèves au brouillon

					activités en les répartissant en groupe de trois	
03	Confrontation et synthèse	15 min	Production améliorée des élèves.	Situation problème et les différentes productions des élèves.	Questionnaire d'animation approprié : -Ya-t-il des volontaires pour nous porter leur travail au tableau ?  -Que pensez-vous de ces productions ?  -L'enseignant retient la meilleure production améliorée pour être consignée dans les cahiers.	Confrontation des résultats :  -Les élèves lisent et reportent à tour de rôle leur production au tableau.  -Puis la classe apprécie les productions mises au tableau en y relevant les points positifs et ceux négatifs.  -Enfin ils justifient et les corrigent.
04	Formulation des règles	10 min	<b>Retenons :</b>  L'annonce est un avis, une déclaration à travers laquelle on fait savoir quelque chose au public, oralement ou	Idem	Les élèves avec la collaboration de l'enseignant formulent les règles et l'enseignant à son tour reporte l'énoncé au tableau	-Enoncé des règles par les élèves à partir des résultats de la confrontation  -Reportent les règles sur leur cahier.

			<p>par écrit. Pour écrire une annonce il faut :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Le sujet sur lequel porte l'annonce ;</li> <li>-Préciser le ou les destinataire(s) de l'annonce</li> <li>-Le message à faire passer</li> <li>...</li> </ul>			
05	Consolidation	10 min	<p><b>Exercice d'application</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Rédige une annonce en un paragraphe de 5 phrases pour communiquer les heures d'ouverture de la bibliothèque de ton établissement</li> </ul>	- Règles	L'enseignant propose un exercice écrit	Un ou deux élèves lisent leur production
06	Evaluation et/ou intégration à mi-parcours	05min	Règles	Devoir « A l'occasion de la visite d maire dans	L'enseignant porte le devoir au tableau.	Les élèves copient le devoir

				<p>ton quartier, le chef de quartier décide d'organiser une campagne d'hygiène et salubrité. Pour cela il te demande de l'aider à mobiliser le plus grand nombre de personnes. Trouve un moyen rapide pour leur faire parvenir l'information à temps »</p>		
--	--	--	--	--	--	--

## 6-2- DEROULEMENT DE LA T.D DANS CETTE LECON

Il convient de rappeler que nous avons 3 types de savoirs dans le processus de la T.D : savoir savant, savoir à enseigner et savoir enseigné. Le passage du savoir savant au savoir enseigné, peut donc comme le souligne ARSAC (1989 ; p 12) se décomposer en deux étages :

C'est ce que nous allons démontrer pour l'apprentissage de cette leçon.

### - **La T.D externe :**

La T.D externe est celle qui permet d'établir les devis de formation officiels puis l'élaboration d'un programme. On la dit externe puisqu'elle a lieu à l'extérieure de la classe. Elle consiste notamment à sélectionner, parmi les savoirs disciplinaires ceux qui devront être enseignés. Il s'agit d'un travail effectué par un groupe de professionnels gens du ministère, professionnels des institutions d'enseignement. A ce niveau, l'on tient compte

également de la quantité d'information que l'élève peut assimiler. Tenter de tout couvrir empêchera l'apprentissage en profondeur.

Ici il s'agit de transformer le savoir savant au savoir à enseigner. L'enseignant, à travers les programmes officiels et les documents qui ont un lien avec le cours qu'il veut dispenser, les parcourt, les simplifie, s'en inspire et suit les instructions. Il fait un condensé de ses recherches car il ne saurait tout donner aux apprenants. Pour la préparation de ce cours nous nous sommes servi de : les documents qui portent sur le texte informatif, le programme et le guide pédagogique. Nous nous sommes aussi intéressés au vocabulaire, conjugaison, orthographe... L'enseignant a donc la tâche de rassembler toutes les informations nécessaires pour la bonne dispensation du cours en ne perdant pas de vue le niveau réel de ses apprenants. On comprend donc que la T.D externe se passe hors de la salle de classe.

- **La T.D interne :**

A ce niveau il s'agit de transformer le savoir à enseigner en savoir enseigné. On parle déjà ici de l'acte de l'enseignant ; le savoir doit être effectivement enseigné. Il n'est plus question de rassembler les savoirs mais de les transmettre. Pour ce faire, l'enseignant devra d'abord lui-même maîtriser ce qu'il enseigne. C'est ainsi que pour ce cours, nous avons d'abord cherché à maîtriser le module en place et ses ressources. Nous avons utilisé la méthode active pour faire participer les apprenants et ce de la première à la dernière étape de la leçon. A ce niveau, l'enseignant devra faire intervenir la notion des PSR en se posant la question ci-après : à quoi sert cette leçon d'expression écrite dans la société ? Ce qui distingue la TD avec la PPO et celle avec l'APC.

Nous convenons ensemble que la T.D interne est la leçon proprement dite et la façon dont l'enseignant procède pour faire passer son cours tout en plaçant l'élève au centre des préoccupations. L'enseignant à ce niveau agira comme guide et non comme détenteur du savoir.

Avec l'APC, il ne s'agit pas de transmettre le savoir de façon passive et couvrir le programme. Plutôt il s'agit de rendre l'enfant compétent afin qu'il soit capable de résoudre *n* situations qui se présenteront à lui.

### **6-3- Suggestions et recommandations**

Afin de résoudre les problèmes majeurs qui empêchent la mise en application de la T.D selon l'APC dans l'enseignement de l'expression écrite au Cameroun, nous suggérons le renforcement des activités suivantes :

#### ➤ **Le recyclage**

Il consiste à organiser des rencontres permanentes entre les inspecteurs et les enseignants de français. Au cours de cette rencontre, les inspecteurs ont la lourde mission d'imprégner les enseignants aux nouvelles approches pédagogiques et de les entretenir sur l'importance et l'application de la transposition didactique comme le veut l'APC. Il incombe aux inspecteurs d'organiser plusieurs séminaires de recyclage à l'intention des enseignants.

#### ➤ **L'animation pédagogique**

Les enseignants de français peuvent se réunir entre eux et au sein du groupe ils peuvent aborder les questions relatives à l'enseignement de leur discipline précisément l'expression écrite et discuter entre eux des innovations.

#### ➤ **Les journées pédagogiques**

Animées par les inspecteurs provinciaux. Autour des inspecteurs, des animateurs pédagogiques et professeurs de français de plusieurs localités se retrouvant pour des séances pratiques d'imprégnations aux nouvelles méthodes.

#### ➤ **L'autoformation**

Donne l'occasion aux enseignants de faire des recherches personnelles dans les centres de documentation, internet, etc.

#### ➤ **Les visites de classe**

Elles permettent aux IP de vérifier l'effectivité de l'application de l'APC par les professeurs et l'application de la T.D dans leurs pratiques de classe.

Ces visites aident les enseignants à améliorer leurs connaissances et leurs compétences professionnelles contrairement à ce que d'aucuns pensent.

➤ **Le ministère de tutelle**

Le MINSEC doit revoir le temps allouer au cours d'expression écrite , revoir les programmes et veiller à la réduction des effectifs dans les salles de classes ; sans oublier la réfection des tableaux car les élèves ont souvent de la peine à lire ce qui est au tableau. Il doit mettre des moyens à la disposition des IP afin qu'ils accomplissent efficacement leurs missions.

En se conformant aux principes de la théorie de l'innovation, la nécessité s'impose d'encourager la dimension réflexive et de décentraliser les processus et instances de décisions. Dans le même sens il est question de déléguer l'invention du changement aux praticiens, de faire appel au fonctionnalisme et au constructivisme en tant que paradigmes qui permettent de déterminer le rôle des acteurs dans un système, d'une part et de recourir aux processus mentaux que les acteurs de ce système mettent en place pour s'adapter et apporter une touche particulière à la nouvelle approche, d'autre part.

➤ **Le ministère de l'enseignement supérieur**

L'APC est une didactique qui a fait ses preuves dans le monde. C'est une didactique en plein essor grâce aux nombreuses ouvertures sur tous les métiers qu'elle offre aux jeunes apprenants camerounais. L'université gagnerait donc à créer en son sein une telle approche.

Nous proposons alors au MINESUP d'envisager des reformes dans les écoles de formation des futurs enseignants ; à l'Ecole Normale Supérieure par exemple.

En effet, le processus d'adoption de l'APC est enclenché, il est donc urgent de développer et de poser de la façon la plus transparente qui soit.

Bref, le MINESUP pourrait initier les élèves professeurs à l'utilisation de l'APC dans le secondaire.

Outre ces suggestions, nous avons des recommandations à faire aux enseignants et aux apprenants.

En ce qui concerne les enseignants, ils doivent en plus de ce qui a été cité plus haut :

- Amener les apprenants à faire régulièrement les exercices d'expression écrite ;
- Rendre le cours relaxe en y injectant de temps en temps les blagues et des illustrations qui ont un lien avec la leçon du jour et qui les aideront à mieux comprendre le cours ;
- Maintenir le calme dans la classe et expliquer le cours un peu lentement ;
- Tenir compte des besoins réels des apprenants et ramener les enseignements à leur niveau ;
- Bien maîtriser la leçon à dispenser et tous ses contours ;
- Rendre la leçon interactive en faisant le plus participer les élèves ;
- Leurs donner la finalité et l'importance du cours d'expression écrite ;
- Si possible organiser des groupes d'exposé et toujours proposer des sujets ayant un lien avec le vécu quotidien.

NB : éviter surtout des sujets qui affectent négativement ou qui n'instruisent pas.

L'apprenant quant à lui devra :

- S'intéresser davantage au cours d'expression écrite afin de transposer ce qu'il aura appris dans des situations de vie qui se présenteront à lui .Ainsi il pourra être considéré comme compétent ;
- Faire des exercices qui lui seront proposés ;
- Etre plus attentif et faire preuve de curiosité intellectuelle lorsqu'ils ne comprennent pas une notion.

## **CONCLUSION GENERALE**

Nous considérons la T.D comme un analyseur puissant de l'évolution de ce qui est à enseigner et enseigné dans le système scolaire.

Selon nous, dans la schématisation du phénomène de la T.D, les savoirs mis en jeu sont les savoirs de référence, le savoir à enseigner, et le savoir enseigné. Et tous ces savoirs sont mis en jeu pour un meilleur enseignement /apprentissage d'une discipline.

L'adoption de l'APC dans le système éducatif de notre pays a permis à la T.D de prendre une autre tournure et l'a rendu plus efficace. Avec la N.A.P, la T.D a de particulier la prise en compte de l'apprenant c'est-à-dire il place l'apprenant au centre des apprentissages (tenir compte du niveau réel et des besoins des apprenants), ce que l'on a reproché à la PPO qui avait pour leitmotiv la transmission du savoir par l'enseignant. Car ici l'on ne se préoccupait pas vraiment de l'apprenant et à quoi lui servira le savoir en situation hors classe. L'enseignant s'attelait seulement à rendre l'élève performant afin qu'il soit à même de restituer ce qu'il a appris. Mais nous ne sommes plus à l'ère du plus fort mais du plus compétent. Il n'est plus question d'observer le comportement de l'élève mais plutôt l'agir compétent. L'enseignant au moyen de la T.D ne doit pas aussi perdre de vue que l'apprenant au bout de sa formation doit être capable de résoudre les situations problèmes qui se présenteront à lui afin d'être considéré comme compétent.

En ce qui concerne l'enseignement /apprentissage de l'expression écrite, nous avons procédé à un questionnaire pour recueillir les avis des apprenants et des enseignants. Du côté des élèves il s'est avéré qu'ils ne connaissent pas la finalité de l'expression écrite et lui accorde moins d'importance ; par conséquent on assiste à un mauvais rendement scolaire sur cette discipline.

Les enseignants de leur côté nous ont fait comprendre que leurs élèves travaillent mal dans cette discipline. Mais avec l'application de la T.D au moyen de l'APC et en prenant en compte les principes de l'APC, les notes peuvent s'améliorer car l'enseignant sait désormais qu'en transposant les savoirs il doit placer l'élève au centre des préoccupations. L'élève à son tour sait désormais la finalité de la discipline et s'y intéresse plus.

Ainsi donc la T.D comme nous l'avons présenté dans nos travaux se déroule en deux étapes : la T.D interne et la T.D externe. La deuxième étape est donc la plus cruciale car c'est ici qu'on voit l'action de l'enseignant. On parle de « l'acte

d'enseignement » .Non seulement l'enseignant agit mais également l'apprenant. Le cours doit être interactif car avec l'APC c'est l'élève lui-même qui construit son savoir. C'est pourquoi l'enseignant doit être très apte et très méticuleux dans cette deuxième étape afin de ne plus tomber dans le piège *du magister dixit*.

Pour le bon déroulement de la T.D au moyen de l'APC dans une leçon d'expression écrite, l'enseignant devra former et accompagner l'apprenant. Pour cela il devra respecter les trois règles suivantes :

- Pas d'exposé théorique au départ mais toujours partir des situations concrètes ; ce qu'en fin du cours que l'on fasse une synthèse des éléments théorique et méthodologique à retenir ;
- Préparer des situations et ressources et faire travailler les apprenants sur ces ressources ;
- Le rôle de l'enseignant est de préparer les ressources, de présenter les tâches et consignes, de gérer les travaux, de donner au moment opportun les coups de pouce pour faire progresser la réalisation des tâches, d'analyser les productions de faire une synthèse théorique et méthodologique finale ceci en tenant compte des propositions des élèves car comme nous le savons bien avec l'APC l'élève est aussi acteur . Il participe à la construction de son savoir.

Des suggestions et recommandations ont été proposées par nous à l'instar : du recyclage qui consiste à organiser des rencontres permanentes entre les inspecteurs et les enseignants de français afin que les inspecteurs sensibilisent les enseignants sur l'APC et la TD. De l'animation pédagogique où les professeurs de français de plusieurs contrées se rencontrent pour des séances pratiques d'imprégnation aux nouvelles méthodes notamment la TD. Les visites de classes où les IP se doivent de vérifier l'effectivité de l'application de l'APC et de la TD dans leurs pratiques de classes .....

Nous espérons que la prise en compte de tout ceci nous permettra de rehausser le niveau des élèves en expression écrite. En plus de ceci, les élèves accorderons une importance à cette discipline qui est une discipline carrefour des autres sous –disciplines du français à savoir : la conjugaison, le vocabulaire, l'orthographe, la grammaire, la lecture, l'expression orale.

## BIBLIOGRAPHIE

AKTOUF O. (1987). *Méthodologie des sciences sociales et approche quantitative des organisations*. Québec. Presses de l'université du Québec. P.228 ;

ARTIGUE, M. (1984). « Modélisation et reproductivité en didactique des mathématiques. Paris, P.2 ;

BIPOUPOUT Jean Calvin et Alii, Manuel de formation : l'Approche Par les Compétences (module de formation) ;

BOUGUIA FODJO M. Cécile, *La pratique de la Transposition didactique en classe de langue : le cas des secondes scientifiques*, ENS, YDE ;

BOUSSOULOU B. (2012). « *La didactique de l'oral en classe de 6<sup>ème</sup> et intégration des valeurs citoyennes à travers l'APC* ». ENS ;

« Bulletin Pédagogique de l'inspection Pédagogique des sciences humaines Ouest » (Alternative pédagogique)

CHEVALLARD Yves et alii(1985). *La transposition Didactique : Du savoir savant au savoir enseigné- Grenoble : La Pensée Sauvage*, (recherches en didactique des mathématiques) 126 P ; 22 Cm ;

CHEVALLARD Yves. (1991)Concept fondamentaux de la didactique : Perspectives apportées par une approche anthropologique, *Recherches en Didactique des mathématiques. La Pensée Sauvage*, Grenoble. Vol 12 M. PP 73-112

Courriel antoniusrachad @ Uqam. CA

DE LANDSHEERE. (1992). *l'éducation et la formation : science et pratique* (Gilbert de Landsheere)-, Paris. Puf p 431 (premier cycle) ;

DEVELAY Michel. (1992). *De l'apprentissage à l'enseignement*. Paris. EST ;

DEWEY John. (1950). *Learning by doing*;

Dictionnaire Larousse ;

EDICEF, *Enseigner le français au collège et au lycée*, collection IPAM ;

- F. Macaire. (1997). *Notre beau métier*. Paris. Classique africain. p.93 ;
- G.et AL. ARSAC. (1989). La transposition didactique en mathématiques, In IREM et LIRDIS eds *La Transposition Didactique en mathématiques, en physique et biologie*, Lyon. pp 3-36
- Gauvin, I et Boivin, -C : *Bella terra journal of teaching and Learning language and literature*, 5(3) 10-24 ;
- GRAWITH M. (1996). *Méthode des sciences sociales*. Paris. Dalloz. Coll. « Précis droit public. Science politique » ;
- Guide pédagogique du français II et du PEPS classes de Forms I-V ;
- Guide pédagogique du programme d'études de français première langue : Enseignement secondaire Général classe de 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>, juillet 2014 ;
- Instructions ministérielles n° 135/D/40/MINEDUC/SG/IPG fixant les objectifs, principes, méthodes et programmes dans l'enseignement du Français aux premiers et second cycles des lycées et collèges. Extrait premier cycle ;
- Lagacé Christiane. (2013). *La Transposition Didactique* ;
- Loi n° 98/004 du 14 avril 1998 portant orientation de l'éducation au Cameroun ;
- MACE Gordon, *Guide d'élaboration d'un projet de recherche*, 1988, Presse de l'université Laval, p.48 ;
- MARTINAND Jean Louis. (1985). *Connaître et transformer la matière*, Bern, Peter Lang Verlag,;
- Meyer J.C et J.L Phélus. (1993). *Apprendre à écrire le français au collège*, CEPEC, 5<sup>e</sup> éd,
- MINEDUC. (1995). Les Etats Généraux de l'éducation. Ydé ;
- NGO MPOUMA H Berthe., *l'APC et l'enseignement/ apprentissage de l'écrit*, cas de la classe de 6<sup>ème</sup> ;
- PERRENOUD. (1998). Pour construire des compétences dès l'école. Paris. EST. Col. Pratiques et enjeux pédagogiques. P.96 ;

PHAM DIUY-THIEN. (2008). *Revue japonaise de didactique du français*, Vol III. n°1, étude didactique : Des mathématiques au français langue étrangères. Extrait de « Réflexion sur la Transposition didactique d'un savoir dans un manuel. Cas du passé composé et de l'imparfait » ;

Programme d'étude de 6è et de 5è : Français août 2014 ;

PUREN Christian, *Variation sur la perspective de l'agir social en didactique des langues-cultures étrangères*

R.OZOUF et C.CHARRIER. (1984) *Pédagogie vécue*. Fernand Nathan. P.14 ;

RACHAD ANTONIUS. (26juillet 2007). *Ce que doit inclure un projet de mémoire ou thèse*. Montréal : département de sociologie UQAM, version non définitive, 8pp ;

RAVEL Laetitia. (2003). Des programmes à la classe : Etude de Transposition Didactique interne. *Exemple de l'arithmétique en terminale S spécialité mathématiques*,

ROEGIERS XAVIER, *l'APC qu'est ce que c'est ?* Approche Par les Compétences et pédagogie de l'intégration expliquées aux enseignants, EDICEF 58, rue Bleuzen

ROEGIERS XAVIER. (2002). Les principes de fonctionnement de l'Approche Par les Compétences dans l'enseignement de base. Manuscrit non publié, Agence inter gouvernementale de la francophonie .Paris ;

ROEGIERS XAVIER. (2006) *La pédagogie de l'intégration en bref* ;

SCALLOM Gérard. (2005). *Approche Par les Compétences et évaluation*;

SCHNEWLY.B. (1995). « De l'utilité de la Transposition didactique » et alii *Didactique du français* : état d'une discipline, perspectives didactiques. Nathan. pp 47-62 ;

Site web pédagogique : [http : www uqac. Ca/ Jmt- Sociologie](http://www.uqac.ca/Jmt-Sociologie) ;

V.M. ABUI ELANGA, *Didactique de la langue au second cycle de l'enseignement secondaire : problèmes et perspectives*. Le cas de la classe de seconde, ENS, YDE ;

VERRET Michel. (1975). *Le temps des études*. Paris. Librairie Honoré Champion ;

VYGOTSKY. (1985). *Pensée et langage*. Editions sociales. P.20 ;

## **ANNEXES**

## TABLE DE MATIERE

DEDICACE.....	i
REMERCIEMENTS.....	ii
LISTE DES SIGLES ET DES ABREVIATIONS .....	iii
LISTE DES FIGURES ET DES TABLEAUX .....	iv
RESUME.....	v
ABSTRACT .....	vi
INTRODUCTION GÉNÉRALE .....	1
I PREMIERE PARTIE : CADRE THEORIQUE.....	6
CHAPITRE 1 : REVUE DE LA LITTERATURE.....	7
1-1- LA REVUE DE LA LITTERATURE RELATIVE A LA TRANPOSITION DIDACTIQUE.....	7
1-1-1-Travaux des didacticiens .....	7
1-1-2 Les mémoires .....	10
1-1-3- Les publications officielles .....	11
1-2- LA REVUE DE LA LITTERATURE RELATIVE A L'APPROCHE PAR LES COMPETENCES.....	12
1-2-1- Travaux des didacticiens .....	12
1-2-2- Les mémoires .....	13
1-2-3- Publications officielles .....	14
1-3-1- Travaux des didacticiens .....	15
1-3-2- Publication officiel .....	16
CHAPITRE 2 : PROBLEMATIQUE-CONSTRUCTION DE LOBJET DE RECHERCHE ET EXPOSE DE LA METHODOLOGIE GENERALE DE RECHERCHE .....	17
2-1- PROBLEMATIQUE.....	17
2-1-1- Question de recherche .....	17
2-1-2- Hypothèse générale de recherche.....	17
2-1-3- Hypothèses secondaires de recherche .....	17
2-2- Construction de l'objet de recherche .....	18
2-2-1- Objectifs de la recherche .....	18
2-2-2- Intérêt de l'étude .....	18
2-2-3- Délimitation du sujet .....	18

2-2-4- Formulation des variables : variables indépendantes et variables dépendantes .....	19
2-2-5- Indicateurs des variables.....	20
3-3- EXPOSÉ DE LA MÉTHODOLOGIE GÉNÉRALE DE RECHERCHE.....	21
CHAPITRE 3 : THEORIE DE REFERENCE : LAPPO, L'APC ET LA TD.....	22
3-1- De la PPO .....	22
3-1-1- Définition .....	22
3-1-2- Genèse.....	22
3-1-3- Les principes de la PPO .....	22
3-1-4- paradigme de la PPO.....	23
3-1-5- les caractéristiques d'un objectif pédagogique.....	23
3-2- De l'APC .....	24
3-2-1- Le cadre notionnel .....	25
3-2-2- La genèse.....	25
3-2-3- Les principes de l'APC .....	26
3-2-4- Objectifs et dispositifs .....	27
3-2-5- Qualité et caractéristiques des programmes développés par l'APC .....	28
3-2-6- Les contenus .....	28
3-2-7- Le rôle de l'enseignant.....	28
3-2-8- Le rôle de l'apprenant .....	29
3-2-9- Les paradigmes de l'APC .....	30
3-2-10- De la PPO à l'APC.....	32
3-2-11- Les acquis de la PPO à pérenniser dans l'APC.....	33
3-2-12- Apport de l'APC dans le système éducatif camerounais.....	33
3-3-De La transposition didactique .....	34
3-3-1-Définitions .....	34
3-3-2- Les composantes de la transposition didactique .....	36
3-3-3- Les types de transposition didactique.....	36
3-3-4-Les pratiques sociales de références (PSR) .....	38
3-3-5- Apport de l'APC dans la transposition didactique.....	38
3-3-5-1- Sur le plan didactique .....	38
3-3-5-3- Sur le plan socioculturel .....	39
3-3-6- Importance de la transposition didactique .....	39

II DEUXIEME PARTIE : CADRE METHODOLOGIQUE ET OPERATOIRE.....	40
CHAPITRE 4: PROTOCOLE : QUETIONNAIRE ADRESSE AUX ELEVES ET AUX ENSEIGNANTS .....	41
4-1 Définition du protocole .....	41
4-2 Objectifs spécifiques .....	41
4-3 Variables dépendantes.....	42
4-4 Choix du cadre de travail.....	42
4-5- Population cible .....	42
4-6- Description du corpus .....	44
4-7- Analyse du corpus.....	45
4-8- Interprétation des résultats .....	59
<b>4-8-1- La perception des enseignants</b> .....	59
4-8-2- La perception des inspecteurs pédagogiques.....	59
4-8-3-La perception des élèves.....	59
4-9- Vérification des hypothèses.....	60
4-9-1- Hypothèse I.....	60
4-9-2- Hypothèse II.....	60
4-9-3- Hypothèse III .....	61
III TROISIÈME PARTIE: PROPOSITIONS THÉORIQUES ET PRATIQUES : APPLICATION DE LA TRANSPOSITION DIDACTIQUE EN CLASSE DE 6IEME. CAS DE L'EXPRESSION ÉCRITE.....	62
CHAPITRE 5: PROPOSITIONS THEORIQUES .....	63
5- 1 Les instructions officielles du français .....	63
5-1-2-Objectifs généraux selon l'APC.....	64
5-1-3 Objectifs spécifiques selon l'APC .....	64
5-2 Généralités sur l'expression écrite.....	65
5-2-1- Les principes généraux selon la PPO.....	65
5-2-2- Les principes généraux selon l'APC.....	65
5-2-3- Choix des leçons et du corpus selon l'APC.....	66
5-3-1 Compétences de l'expression écrite .....	66
5-3-2- Démarche d'une leçon d'expression écrite selon l'APC .....	66
5-3-3-La place de l'expression écrite dans chaque module .....	67
5-3-4- Importance de l'expression écrite.....	69
5-3-5- La question de la réorganisation des savoirs .....	70

5-3-6- Efficacité de la manipulation du savoir .....	70
5-3-7- Le rôle de l'enseignant dans la Transposition Didactique interne .....	71
CHAPITRE 6-PROPOSITIONS PRATIQUES .....	72
6-1- Fiche de préparation.....	72
6-2- DEROULEMENT DE LA T.D DANS CETTE LECON.....	76
6-3- Suggestions et recommandations.....	78
CONCLUSION GENERALE .....	81
BIBLIOGRAPHIE.....	84
ANNEXES .....	87